



FONDATION
CZIFFRA

**FONDATION CZIFFRA
CHAPELLE ROYALE
SAINT-FRAMBOURG**

**SAISON CULTURELLE 2017
PROJETS DE DÉVELOPPEMENT**

SOMMAIRE

L'ACQUISITION DE LA CHAPELLE ROYALE SAINT-FRAMBOURG	04
BUTS ET MISSIONS DE LA FONDATION CZIFFRA	06
OBJET SOCIAL ET MISSIONS	08
RECRUTEMENT	10
UN PÔLE D'EXCELLENCE DANS LA MUSIQUE ET LES ARTS	14
LA SAISON CULTURELLE 2017	16
LE FESTIVAL ANNUEL	18
LE CONCOURS CZIFFRA	20
PARIS MOZART ORCHESTRA	24
AGENDA 2017	28
VISITE DE LA CHAPELLE ET DE LA CRYPTÉ	30
SAINT-FRAMBOURG VISITE SENLIS	31
CONCERTS DE LA FONDATION CZIFFRA	32
CYCLE DE CONFÉRENCES	33
ASSISTER À LA RÉPÉTITION DE MUSICIENS	34
FESTIVAL SENLISZT	35
CONCOURS CZIFFRA	36
HISTOIRE - LA CHAPELLE ROYALE SAINT-FRAMBOURG	38
LE LIEU FONDATEUR	40
PARTIE HISTORIQUE	41
ART : VITRAUX DE JOAN MIRO	43
L'ARCHÉOLOGIE	46
LE CERCLE ADELAÏDE ET HUGUES CAPET	48
LA BOUTIQUE	49
LOCATION DE LA CHAPELLE	50
RESSOURCE ARCHÉOLOGIE	52
RESSOURCE ARCHITECTURE	54
ANNEXES	62
REVUE DE PRESSE	64



« 2016 SERA L'AN 1 DE CE NOUVEAU DÉPART. »

L'ACQUISITION DE LA CHAPELLE ROYALE SAINT-FRAMBOURG

Gâce à l'importante donation de Monsieur Henry Hermand, la Fondation CZIFFRA a acquis la Chapelle royale Saint-Frambourg. C'était la volonté du Maître Georges Cziffra et de Soleilka Cziffra qui souhaitaient que la Fondation restât pour toujours au sein de la Chapelle, lieu fondateur de l'histoire de France. Un immense Merci à Monsieur Henry Hermand.

2016 est l'An 1 de ce nouveau départ de la 2^{ème} phase du développement de la Fondation CZIFFRA : faire vivre la Fondation en lui assurant des moyens financiers suffisants pour que ces moyens soient mis au service de la culture, en particulier la musique et les jeunes talents.

SITUATION ACTUELLE

Après 40 ans de mise à disposition gratuite de la Chapelle en faveur de la Fondation Cziffra, cette dernière est maintenant propriétaire de la Chapelle. La Fondation garde ainsi sa résidence et préserve son ouverture à tous les arts poursuivant ainsi l'œuvre de Georges Cziffra et témoignant de son engagement au service de la culture à travers les âges.

OBJECTIF

UN CENTRE CULTUREL CONTENANT DE
NOMBREUSES ANNEXES, UNE SALLE À LOUER
DE 450 PLACES, UN SITE TOURISTIQUE ET
ARCHÉOLOGIQUE.

LA CHAPELLE ROYALE SAINT-FRAMBOURG & LA FONDATION CZIFFRA

Située au cœur de la ville de Senlis dans l'Oise, la Chapelle royale Saint-Frambourg réunit deux monuments d'exception : la Chapelle royale du X^{ème} siècle érigée par la reine Adelaïde épouse d'Hugues Capet, 1^{er} roi de la dynastie des Capétiens, et la reconstruction sur ce même édifice d'une Chapelle du XII^{ème} siècle par Louis VII le Jeune.

Sauvée en 1973 par le pianiste Georges Cziffra qui cherchait un lieu pour aider les jeunes artistes de talent à se faire connaître, la Chapelle royale Saint-Frambourg classée Monument Historique est propriété de la famille Cziffra.

Elle est aujourd'hui un site d'exception tant par sa richesse historique que par le prestige des vitraux.

- Lieu fondateur des rois capétiens : Hugues Capet a été acclamé roi des Francs dans la crypte de l'ancienne chapelle ;
- Un joyau de l'art gothique : la Chapelle actuelle a été construite sous Louis VII une dizaine d'années après Notre-Dame de Paris par les mêmes architectes ;
- 9 vitraux signés Joan Miró, uniques au monde, spécialement réalisées par le maître verrier Charles Marcq de Reims ;
- Elle est aujourd'hui l'auditorium « Franz Liszt » qui accueille des concerts, des visites, et des événements (villes, sociétés) avec un auditoire de 450 personnes.





BUTS ET MISSIONS DE LA FONDATION CZIFFRA

OBJET SOCIAL & MISSIONS

EXTRAIT DES STATUTS ADOPTÉS PAR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION
DU 28 NOVEMBRE 2015 EN 2^E VOTE STATUTAIRE

ARTICLE 1

L'établissement dit FONDATION CZIFFRA reconnu d'utilité publique par décret du 30 décembre 1975, a pour buts :

1. De contribuer à la promotion et à la diffusion de la grande musique et des arts en général ;
2. de maintenir l'idéal de la grande musique à travers un centre d'études musicales ;
3. de permettre à de jeunes artistes de se rencontrer, d'étudier sous la direction de grands maîtres contemporains et de se faire connaître tant dans leur pays qu'à l'étranger ;
4. de conserver et présenter au public les objets d'intérêt historique et artistique ayant appartenu à Georges et Soleilka Cziffra ;
5. de présenter au public des œuvres d'art : peintures, sculptures, objets d'art, vitraux, et d'organiser toutes expositions artistiques, des conférences et des projections relatives aux arts ;
6. d'assurer la diffusion, l'exécution d'œuvres de grands maîtres de la musique et les faire mieux connaître en France et à l'étranger,

La fondation a son siège à Senlis, ou dans toute autre commune du département de l'Oise. Tout changement d'adresse au sein du département est décidé par le conseil d'administration et fait l'objet d'une déclaration au préfet de l'Oise et au ministre de l'intérieur. Tout transfert de siège hors du département requiert l'application des dispositions des articles 13 et 15 des présents statuts.

ARTICLE 2

Les moyens d'action de la fondation sont notamment :

1. l'organisation de concerts, de séminaires, d'enseignement musical, etc..., notamment sous la direction de maîtres contemporains de la musique ;
2. L'attribution de prix à de jeunes musiciens et artistes de talent ;
3. l'organisation de manifestations, conférences, expositions ou réunions culturelles, artistiques, historiques ;
4. la publication de bulletins, mémoires, articles, revues consacrés à la musique ou à l'art en général ;
5. de fédérer des mécènes pour soutenir les lauréats de la Fondation, les jeunes musiciens, artistes de talent et valoriser le patrimoine de la fondation.



MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

Décret n° 75-1361 du 31 décembre 1975 portant application aux biens du département de la Corse qui présentent un caractère interdépartemental de l'article 3 de la loi du 15 mai 1975 portant réorganisation de la Corse.

Le Premier ministre,

Sur le rapport du ministre d'Etat, ministre de l'intérieur, du ministre de l'économie et des finances et du ministre de la santé,

Vu la loi n° 75-356 du 15 mai 1975 portant réorganisation de la Corse, et notamment son article 3;

Vu le décret n° 75-816 du 4 septembre 1975 relatif à l'entrée en vigueur des dispositions de la loi n° 75-356 du 15 mai 1975 portant réorganisation de la Corse;

Le Conseil d'Etat (section de l'intérieur) entendu,

Décète :

Art. 1^{er}. — La liste des biens du département de la Corse qui présentent un intérêt interdépartemental eu égard à la nouvelle organisation de la Corse est fixée, par application de l'article 3, quatrième alinéa, de la loi susvisée du 15 mai 1975, conformément à l'état annexé au présent décret.

Art. 2. — Le ministre d'Etat, ministre de l'intérieur, le ministre de l'économie et des finances et le ministre de la santé sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera publié au Journal officiel de la République française.

Fait à Paris, le 31 décembre 1975.

JACQUES CHIRAC.

Par le Premier ministre :

Le ministre d'Etat, ministre de l'intérieur,
MICHEL PONIATOWSKI.

Le ministre de l'économie et des finances,
JEAN-PIERRE FOURCADE.

Le ministre de la santé,
SIMONE VEIL.

ETAT ANNEXE

LISTE DES BIENS DU DÉPARTEMENT DE LA CORSE
QUI PRÉSENTENT UN CARACTÈRE INTERDÉPARTEMENTAL

LEU DE SITUATION	DÉSIGNATION DES BIENS	OBSERVATIONS
Ajaccio	Hôpital psychiatrique de Castelluccio.	Y compris mobilier et équipement.
Vivario	Sanatorium de Tattone. Biens du service départemental d'incendie de la Corse.	Y compris mobilier et équipement. Ensemble des centres de secours et du matériel.

Décret portant reconnaissance d'utilité publique d'une fondation.

Par décret en date du 30 décembre 1975 :

Est reconnue comme établissement d'utilité publique la fondation dite Fondation Cziffra, dont le siège est à Senlis (Oise);
Sont approuvés les statuts de cette fondation (1).

(1) Les statuts peuvent être consultés à la préfecture du siège social.

Décrets approuvant des modifications aux statuts de fondations reconnues d'utilité publique.

Par décret en date du 29 décembre 1975, sont approuvées les modifications apportées à ses statuts (1) par la fondation reconnue d'utilité publique dite Fondation Langlois (fondation de l'Ouest), dont le siège est à Rennes (Ille-et-Vilaine).

(1) Les statuts peuvent être consultés à la préfecture du siège social.

Par décret en date du 29 décembre 1975, sont approuvées les modifications apportées à ses statuts (1) par la fondation reconnue d'utilité publique dite Fondation Saint-Louis, dont le siège est à Paris.

(1) Les statuts peuvent être consultés à la préfecture du siège social.

Réglementation de l'utilisation de certains matériaux et produits dans les établissements recevant du public.

Le ministre d'Etat, ministre de l'intérieur,

Vu le décret n° 57-1161 du 17 octobre 1957 fixant la classification des matériaux et éléments de construction par rapport au danger d'incendie dans les établissements recevant du public;

Vu l'arrêté du 4 juin 1973 portant classification des matériaux et éléments de construction par catégorie selon leur comportement au feu et définition des méthodes d'essais;

Vu le décret n° 73-1007 du 31 octobre 1973 relatif à la protection contre les risques d'incendie et de panique dans les établissements recevant du public;

Vu l'avis du comité d'études et de classification des matériaux par rapport au danger d'incendie (Cecmi) et de la commission centrale de sécurité;

Sur la proposition du directeur de la sécurité civile,

Arrête :

Art. 1^{er}. — Dans les aménagements intérieurs de locaux accessibles au public des établissements des quatre premières catégories, l'utilisation des matériaux et produits de synthèse tels que les matières plastiques, fibres et textiles synthétiques, élastomères, peintures et vernis, dont la composition comporte de l'azote ou du chlore pouvant être libéré sous forme d'acide cyanhydrique ou d'acide chlorhydrique, à l'exclusion des matériaux classés M 0 et M 1, est soumise aux règles définies aux articles suivants.

Art. 2. — Sont considérés, comme des aménagements intérieurs les éléments de décoration, les tentures, portières et rideaux, les matériaux de revêtement des sols, des murs, des cloisons et des plafonds, les conduits et canalisations non incorporés dans une gaine ou non encastrés, les éléments constitutifs des faux plafonds, les meubles liés aux structures et les meubles devenus immeubles par destination.

Ne sont pas soumis à la présente réglementation les matériaux d'isolation incorporés aux parois verticales ou horizontales, simples ou composés (murs, cloisons, planchers et façades), quand ces matériaux d'isolation sont protégés au moins du côté intérieur par des éléments ou revêtements coupe-feu de degré un quart d'heure. Les meubles meublants et les matériels électriques et téléphoniques (câbles, conduits, coffrets d'appareillage et appareils) feront l'objet d'un arrêté ultérieur qui définira leurs conditions d'utilisation.

Art. 3. — La masse totale des matériaux de synthèse définis à l'article 1^{er} sera telle que par mètre cube de volume du local calculé dans œuvre, la quantité totale d'azote (N) et de chlore (Cl) contenue et pouvant être libérée sous forme d'acide cyanhydrique ou d'acide chlorhydrique ne dépasse respectivement 5 grammes et 25 grammes.

Art. 4. — La masse des matériaux de synthèse visée à l'article 1^{er}, quand ils se présentent sous forme alvéolaire ou toute forme non compacte, de densité apparente inférieure à 0,02 sera comptée pour les quatre tiers de leur masse réelle.

Art. 5. — La masse des matériaux de synthèse visés à l'article 1^{er}, quand ils sont utilisés en plafond, sera comptée pour les quatre tiers de leur masse réelle.

Art. 6. — La masse des matériaux de synthèse sous forme de revêtement collé au sol sera comptée pour le cinquième de sa masse réelle. Toutefois, la masse des matériaux de synthèse des revêtements classés M 2 ou M 3 dans les conditions de leur emploi ne sera pas prise en compte.





RECRUTEMENT



**FONDATION
CZIFFRA**

RECRUTEMENT

UN DIRECTEUR ARTISTIQUE

Placé sous l'autorité du Président et du Bureau, au sein d'une équipe, les missions confiées seront :

- Programmation artistique annuelle, du Festival, à Senlis et dans les autres lieux de concerts, par la sélection des artistes, le choix des programmes, la négociation financière avec les artistes.
- Responsabilité d'une ligne artistique, permettant de répondre aux contraintes financières et artistiques de la Fondation (adéquation lieu/programme, équilibre des œuvres artistes connus/jeunes talents, attentes artistiques de certains partenaires et mécènes, ...).
- Coordination des événements artistiques avec les collectivités, cohérence des planning/programmation.
- Mise en œuvre de la politique générale définie par l'association.
- Avec l'aide de l'administrateur et de la comptable, coordination et responsabilité générale du fonctionnement administratif et financier dont il est ordonnateur des dépenses dans la limite d'une délégation de signature.
- Encadrement des personnels permanents et temporaires.
- Coordination générale des équipes de bénévoles durant la saison, le Festival et pour tous concert organisés à l'extérieur de Senlis.
- Responsabilité éditoriale de tous documents, publications, éditions, ..., en lien avec le Bureau et les prestataires (graphistes, ...).
- Représentation auprès des partenaires publics et privés, en veillant à une harmonieuse coordination avec la Fondation.
- Représentation du Festival auprès des médias, lors de conférences de presse, interviews, émissions.

PROFIL

- De formation supérieure Bac+5 (technique, gestion, commerce, sciences humaines, ...).
- Un parcours ou des capacités purement artistiques ne seront pas retenus.
- Rémunération selon convention collective (groupe 1, échelon selon expérience) sur 12 mois.

UN DIRECTEUR GENERAL

Le directeur général de la fondation CZIFFRA dirige les services de la fondation et en assure le fonctionnement.

- Il dispose des pouvoirs nécessaires à l'exercice de sa mission, par délégation du président.
- Il assiste de plein droit, avec voix consultative, aux réunions du conseil d'administration et du bureau.

PROFIL

De formation supérieure BAC + 5 (MBA,...) avec une excellente culture musicale.

- En 2016, stage en entreprise pour un étudiant de fin de grande école de commerce.
- En 2017, CDD.
- En 2018, CDI.



A photograph of a man with grey hair, wearing a dark suit and tie, playing a piano. The image is monochromatic with a blue tint. The text is overlaid in the center in a bold, white, sans-serif font. The piano has ornate carvings on its side.

**UN PÔLE
D'EXCELLENCE
DANS LA MUSIQUE
ET LES ARTS**

LA SAISON CULTURELLE 2017

– OUVERTURES AU PUBLIC –



FOCUS

MUSIQUE

- Récitals, concerts, spectacles musicaux.
- Enregistrement de disques.
- Salle de répétition pour les musiciens.
- Festival annuel SenLiszt.
- Concert jeunes public : scolaires et conservatoires.
- Evènements en collaboration avec les collectivités.
- Collaboration avec les conservatoires de la Région.
- Concours annuel Georges Cziffra.
- Ouverture d'une branche du concours dédié aux Grands Amateurs.
- Accueil d'un orchestre en résidence à la Chapelle.
- Mise en place d'une bibliothèque de partitions.



ART

- Expositions temporaires.
- Visites, conférences, exposition sur les vitraux de Joan Miró.
- Ateliers jeune public.
- Lancement d'un concours international de vitraux pour la Chapelle.

HISTOIRE

- Ouverture de la Chapelle à la visite.
- Cycle de conférence.
- Visites guidées en partenariat avec l'Office du Tourisme.
- Toutes manifestations nationales.

ARCHEOLOGIE

- Visite de la crypte.
- Après-midi dédiés aux scolaires avec conférenciers adaptés.
- Cycle de conférences.

LE FESTIVAL ANNUEL

FESTIVAL SENLISZT : LES VENDREDI 23, SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25 JUIN 2017

Porté par la Fondation CZIFFRA, le Festival SenLiszt se déroule au sein de la Chapelle Saint-Frambourg à Senlis. Trois jours exceptionnels de concerts et de partage en compagnie de plusieurs lauréats de la Fondation CZIFFRA et de certains de leurs aînés, à l'image de ce que Georges Cziffra faisait lui-

même pour aider les éléments les plus talentueux des jeunes générations à rencontrer leur public.

Piano, violon, violoncelle, chant, harpe, flûte se mêlent pour notre profond plaisir lors de cette grande fête rythmée par des pièces originales, des fantaisies, des transcriptions autour d'extraits d'opéras célèbres, de la musique russe et du jazz...





LE CONCOURS CZIFFRA

1969 À NOS JOURS... PLUS DE 200 LAURÉATS DU PRIX CZIFFRA
DATE DU PROCHAIN CONCOURS : LE JEUDI 22 JUIN 2017

Quelques mots d'histoire d'abord. Georges Cziffra a créé la Fondation qui porte son nom, elle avait un objectif principal : aider les jeunes solistes à accéder à la scène et au public. C'est ainsi qu'il faisait participer à ses propres récitals de jeunes musiciens auxquels il reconnaissait un talent en devenir. Il allait même jusqu'à leur offrir une face complète sur l'un de ses disques.

Aujourd'hui, la Fondation Cziffra se doit de perpétuer cet idéal avec toute l'énergie de ceux qui la font vivre. Bien entendu, Georges Cziffra n'est plus là pour choisir lui-même ses jeunes artistes. C'est pourquoi cette tâche a été confiée à un collège d'artistes, qui sont pour la plupart d'anciens lauréats, qui se réunissent une fois par année pour auditionner les candidats.

Ces candidats dont la provenance est de plus en plus internationale, doivent exécuter un programme d'une vingtaine de minutes, programme entièrement à leur choix. Les conditions sont simples : montrer son talent sur scène. Certes l'exercice est difficile : la durée du passage est courte et il faut être convaincant tout de suite. Mais n'est-ce pas la même chose face au public ?

Le comité sélectionne donc parmi ces candidats ceux qui répondent à certains critères : une personnalité et une musicalité rayonnante, une maîtrise instrumentale exceptionnelle allée à une expérience de la scène déjà affirmée. Ces critères sont ceux qui garantissent à ces lauréats et ceux qui les engageront un succès public durable dans le temps.



C'est pourquoi nous essayons de développer un partenariat avec de plus en plus d'organiseurs de concerts et de festivals. Ils savent qu'ils peuvent compter sur les lauréats de la Fondation Cziffra, sur leur talent mais aussi sur leur enthousiasme communicatif pour satisfaire le public de leurs concerts et partager ainsi les joies de la musique.

Le partage, la générosité, le talent, l'enthousiasme, toutes ces valeurs qui étaient celles de Georges Cziffra sont toujours celles qui animent aujourd'hui les Lauréats de la Fondation CZIFFRA.



FONDATION
CZIFFRA



*46ème
Concours Cziffra*

le jeudi 22 juin 2017

en la Chapelle Saint-Frambourg de Senlis

LES LAURÉATS DU CONCOURS CZIFFRA

FRÉDÉRIC AGUESSY DANIÈLE ALBERTINI ERIC ARTZ ERIC ASTOUL MARGARETE BABINSKY GIACOMO BARCELLINI ANNA BESSON FLORENT BOFFARD MAX BONNAY DIMITRI BOUCLIER NICOLAS BRINGUIER LIONEL BRINGUIER GILLES BURGOS ILÉA CANTEA NICOLAS CELORO CLAUDIO CHAIQUIN DANA CIOCARLIE FRÉDÉRIC CIOCARLIE FANNY CLAMAGIRAND JEAN-PHILIPPE COLLARD EMMANUEL CONQUER PASCAL CONTET GUILLAUME COPPOLA ELÉONOR DARMON BERNARD D'ASCOLI JULIEN-MARC DEMBA GILLES DENIZOT PHILIPPE DEVAUX HERBERT DU PLESSIS YANN DUBOST SARAH ELEAZAR-OUAKI BRIGITTE ENGERER THIBAUT EPP CHRISTIAN ERBSLÖH GÉRARD FALLOUR AMANDA FAVIER JEAN-YVES FOURMEAU ADRIEN FRASSE-SOMBET MARC FRONCOUX OLIVIA GARNIER ÉP DE GABRIAC EMILIE GASTAUD OLIVIA GAY NAÏRA GHAZARYAN CHRISTINE GIRARD PHILIPPE GIUSIANO ELSA GREYER GHIZLANE HAMADI MÉLINA HARRER ENDRA HEGEDUS CLARISSE HIRZEL LASZLO HOLICS CATHERINE JOLY PAUL JULIEN YURI KALNITS MARK KARSAI CYPRIEN KATSARIS DA-MIN KIM ZOLTAN KOCSIS SYLVIA KOHLER LAURENT KORCIA ELINA KUPERMAN MARC LAFORET ISTVAN LANTOS MARYSE LAUFER SARAH LAUDA IGOR LAVROFF DOMINIQUE LEBRUN BRUNO LHUISSIER IBRAHIM MAALOUF CYRIL MARIE ILIJA MARINKOVIC FRANÇOIS MARTIGNE GUILLAUME MARTIGNE YOSHIKO MATSUI TYMUR MELNYK SYLVAIN MILLEPIED PAUL-RUDOLFF MONTAG VÉRONIQUE MOUREAUXKETELBUTERS ASAMI NAKA SANDRA NAM GYULA NYARI VALÉRIE GRANIER ISABELLE OEHMICHEN FRÉDÉRIC PELASSY BRUNO PELTRE ALINA PINCHASSOVA LAURENT QUENELLE SUZANNE RAMON YVES HENRY PIERRE REACH PAULINE REGUIG VIRGINIE REIBEL ELIANE REYES CHANTAL RIOU GENEVIÈVE RUSCICA CAROLINE SAGEMAN JAROLA SANDOR NIMA SARKECHIK ANNE-LAURE SAVIN PATRICK SCHEYDER FÉLIX SCHMIDT LYONNEL SCHMIDT MIKLOS SCHON DONA SEVENE JULIANA STIENBACH EMMANUELLE SWIERCZ TRIO ZODIAC ISTVAN SZEKELY ANAÏS TAMISIER VADIM TCHIIK ANASTASYA TEREKOVA CHING-YUN TU HÉLÈNE TYSMAN WILLEMYN VAN DEN EYNDEN JUSTINE VERDIER TRIO FLUTE DE PARIS MARIE-CLAUDE VERMIEIL ARKADY VOLODOS GOTTLIED WALLISCH BENOÎT WERY LING ZHAO JEAN-BAPTISTE BONNIN JEAN-PIERRE CARRIERE LIONEL ROKITA SYLVAIN WIART EMMANUELLE LECANN MATHIEU LEJEUNE SULLIMANN ALTMAYER M. ROUSSEAU VESSELA PELOVSKA TRIO CON FUOCO ARBEN SKENDERI FABRICE LOYAL VANESSA MOLLARD PHILIPPE BERNHARD LAURENT MARFAING PASCAL AMOYEL YOUNGSHIN AN GILLES APPAP MARIE-FRANCE ARAKELIAN MARGARETE BABINSKY JULIUS BERGER TRIO UNA CORDA PHILIPPE BIANCONI FLORENT BOFFARD EVELINA BORBEI EMMANUEL BOULANGER QUATUOR AMEDEO MODIGLIANI MARIE-CHRISTINE BRUNEAU JEAN-LOUIS CAILLARD YVAN CHIFFOLEAU CLAUDINE CLAUTOUR GEOFFROY COUTEAU CLARA CSORDAS ERIC DAVOUST DUO THAIS PARIS MOZART TRIO NADINE DROMIAKOVICH MATHIEU DUFOUR CHRISTIAN ERBSLÖH JEAN-GABRIEL FERLAN ALEXIS GALPERINE ANNE-MARIE GHIRARDELLI BÉATRICE GUILLERMIN MARYSE GUITARD ROMAIN HERVE IZABELLA HORVATH JEAN-BERNARD HUPMANN CYRIL HUVE PASCAL JOURDAN YURI KALNITS JÉRÔME LARAN PASCAL LECORRE PHILIPPE LEFEBVRE DAVID LEFEBVRE JEAN-BAPTISTE LHERMELIN FRÉDÉRIC LODEON JEAN-MARC LUISADA GISÈLE MAGNAN CYRIL MARIE JEAN-MARC MARRONI FRÉDÉRIC MENGUY SONIA MORGAVI-BLANC OCTUOR FIDELIO QUINTETTE LUTETIA KIYOKO OKADA ALAIN ROUDIE ELENA ROSANOVA JÉRÔME SIMON TANYA SMELOVA PHILIPPE TAMBORINI ANAÏS TAMISIER VADIM TCHIIK JEAN-YVES THIBAUDET GUY TOUVRON MARINA UZUN-BOTH HÉLÈNE VARVAROVA CHRISTOPHE VAUTIER ANDREI VIERU PIERRE-MICHEL VIGNEAU YUKIO YOKOHAMA ANN YOUNG MAXIME ZECCHINI LIN ZAHO DUO SYRINX...

DÉTAILS DU CONCOURS CZIFFRA

Depuis 1969, la Fondation CZIFFRA organise un concours annuel pour distinguer de jeunes musiciens au talent exceptionnel. En près de 40 ans, plus de deux cents lauréats ont été désignés. Grâce à cela, ils ont pu se produire sur la scène de la chapelle et le nom de Cziffra les a aidés à faire reconnaître leur talent non seulement en France mais dans le monde entier.

Ce soutien est la principale mission de la Fondation, aujourd'hui fière de compter en son sein des artistes de renom : les pianistes Cyprien Katsaris, Brigitte Engerer, Marc Laforêt et plus récemment en 2013 la pianiste Celia Oneto-Bensaid, la violoncelliste Lim Hee-Young, le saxophoniste Nicolas Arsenijevic, dans la catégorie ensemble les quatuors de saxophones Osmose et Morphing, le chef d'orchestre Clément Mao-Takacs...

PROGRAMME Les candidats interpréteront trois oeuvres de styles, compositeurs et époques différents, lors d'une épreuve publique de vingt minutes chacun.

INSCRIPTION Le concours Cziffra est ouvert aux musiciens de toute nationalité, âgés de 21 à 35 ans.

PRIX La Fondation CZIFFRA offre un prix aux trois premiers lauréats (respectivement 1500€, 1000€ et 500€).

ÉLARGISSEMENT...

Le concours Georges Cziffra est depuis sa création dédié aux professionnels. Dans le cadre de son développement, la Fondation CZIFFRA souhaite ouvrir une branche de son concours aux musiciens Amateurs.

La Fondation souhaite se rapprocher du Concours International de Grands Amateurs de Piano créé par Gérard Bekerman.



PRIX CONCOURS AMATEURS

Un concert annuel avec orchestre et/ou grand artiste destiné à recueillir des fonds pour la Fondation Cziffra.



PARIS MOZART ORCHESTRA

UN ORCHESTRE ENGAGÉ ET SOLIDAIRE EN RÉSIDENCE À LA CHAPELLE SAINT-FRAMBOURG

Le Paris Mozart Orchestra est une formation de 11 à 45 musiciens non permanents, créée en 2011 à l'initiative de Claire Gibault. La vocation du Paris Mozart Orchestra est double : mener une activité de concerts socio-éducatifs en parallèle de son activité de concerts traditionnels.

L'une des forces du PMO réside dans sa démarche citoyenne :

aller à la rencontre de nouveaux publics, partager sa passion pour le répertoire classique, préromantique et la création contemporaine avec le plus grand nombre, et en particulier avec ceux qui, pour des raisons diverses, en sont éloignés. Tels sont les ambitions essentielles et le désir profond de toute l'équipe du Paris Mozart Orchestra.

Un partenariat enthousiaste lie l'orchestre aux Rectorats de



Créteil et de Versailles, qui lui permet d'aller jouer in situ dans des collèges et des lycées du Réseau d'Education Prioritaire et d'y mener un travail d'éducation artistique s'inscrivant dans la durée. Le PMO intervient également à la prison de Fresnes et à l'Hôpital Necker-Enfants malades, et développe régulièrement des partenariats avec des associations à vocation sociale et humanitaire.

Le Paris Mozart Orchestra collabore fréquemment avec des artistes tels que les sopranos Natalie Dessay et Julie Fuchs, la mezzo Karine Deshayes, les pianistes Anne Queffélec et Jean-Claude Pennetier, ainsi que le vidéaste Axel Arno. Fervent défenseur de la musique contemporaine, le PMO passe annuellement commande d'un « mélologue » pluridisciplinaire à des compositeurs tels que Fabio Vacchi, Silvia Colasanti, Graciane Finzi, Edith Canat de Chizy etc.

Mettre en valeur les jeunes et excellents solistes de l'orchestre – dont les membres des Quatuor Psophos* et Quatuor Van Kuijk - est aussi la raison d'être du PMO qui se produit dans

PMO
PARIS MOZART ORCHESTRA
DIRECTION CLAIRE GIBAULT

des institutions culturelles prestigieuses: Salle Pleyel, Théâtre des Champs-Élysées, Théâtre du Châtelet, Philharmonie de Paris, Théâtre des Célestins à Lyon, Opéra de Marseille, Arsenal de Metz, Teatro Lauro Rossi de Macerata, Festival de l'Epau. Etre musicien au Paris Mozart Orchestra ce n'est pas seulement participer à une aventure musicale, c'est aussi partager des valeurs humaines fortes. Ainsi, afin de garantir une meilleure cohésion et la parité femme / homme aux postes de solistes, chaque musicien a signé une charte déontologique

de valeurs, inspirée de la Charte des droits fondamentaux de l'Union Européenne.

Le premier CD du Paris Mozart Orchestra est dédié à la création du mélologue Soudain dans la forêt profonde de Fabio Vacchi, sur un texte d'Amos Oz. Un second CD, avec Natalie Dessay en soliste, paraîtra en décembre 2016 chez Sony Music.

**composé d'Eric Lacrouts, Bleuenn Le Maître, Cécile Grassi et Guillaume Martigné (ancien lauréat de la Fondation Cziffra)*



CLAIRE GIBAULT - CHEF D'ORCHESTRE

Claire Gibault débute sa carrière à l'Opéra National de Lyon et devient la première femme à diriger l'Orchestre de la Scala et les musiciens de la Philharmonie de Berlin.

Directrice musicale de Musica per Roma de 2000 à 2002, elle est également l'assistante de Claudio Abbado à la Scala, à l'Opéra de Vienne et au Royal Opera House de Londres. En 2004, elle participe à ses côtés à la création de l'Orchestra Mozart di Bologna, et restera auprès de lui jusqu'en 2007, assurant également ses propres concerts.



Claire Gibault dirige dans de prestigieuses institutions (Royal Opera House de Londres, Opéra de Washington, Théâtre du Châtelet, Salle Pleyel, Opéra-Comique, Cité de la Musique à Paris, Opéra de Marseille, Théâtre des Célestins à Lyon, Festival d'Edinbourg, Festival de Glyndebourne etc), et est l'invitée de grands orchestres : le Halle Orchestra, le Royal Scottish National Orchestra, l'Orchestra Sinfonica Nazionale de la RAI, l'Orchestre Philharmonique de Liège, l'Orchestre National de Bordeaux, l'Orchestre Philharmonique de l'Opéra de Nice, l'Orchestre National des Pays de la Loire, l'Orchestre

de l'Opéra de Marseille, le Västerås Sinfonietta, l'Orchestre Symphonique d'Osaka etc.

Directrice musicale de grandes institutions (Atelier Lyrique et Maîtrise de l'Opéra de Lyon, Orchestre de chambre de Chambéry, Musica per Roma...), elle y a assuré la direction de nombreuses productions, notamment Il Barbiere di Siviglia et La Cenerentola de Rossini, La Finta Giardiniera de Mozart, Roméo et Juliette de Berlioz, L'Orfeo de Monteverdi, Les



Brigands d'Offenbach, L'Heure Espagnole et L'Enfant et les Sortilèges de Ravel, Il Mondo della luna de Haydn, Iphigénie en Tauride de Gluck, The Rape of Lucretia de Britten, Così fan tutte et Die Entführung aus dem Serail de Mozart, Pollicino de Henze, Hänsel und Gretel de Humperdinck et West Side Story de Bernstein.

C'est forte de son expérience auprès du Maestro Claudio Abbado et de son Orchestre Mozart que Claire Gibault crée le Paris Mozart Orchestra en 2011, avec lequel elle donne actuellement une trentaine de concerts par an.

Très attachée à la création, elle collabore régulièrement avec des compositeurs contemporains tels que Graciane Finzi, Wolfgang Rihm, Silvia Colasanti, Fabio Vacchi, Edith Canat de Chizy etc.

En 2014, elle a notamment dirigé la création mondiale de l'opéra Colomba de Jean-Claude Petit à l'Opéra de Marseille et a été invitée par l'Orchestre Verdi de Milan à diriger la Symphonie no 10 de Gustav Mahler ainsi que la création mondiale Veronica Franco de Fabio Vacchi à l'Auditorium Fondazione Cariplo. En octobre 2015 elle a de nouveau été invitée à diriger l'Orchestre Verdi à Milan dans le cadre de l'Exposition Universelle 2015. En 2016 elle dirigera une série de concerts



PROJETS A VENIR POUR LA SAISON 2016/2017

Enregistrement avec Natalie Dessay pour Sony Music
(*Scénographies d'Edward Hopper* de Graciane Finzi,
chansons de comédies musicales américaines)

Tournée en Italie – L'invitation au voyage

Edith Canat de Chizy *Une vie, une oeuvre : peindre
l'inaccessible*

Paris Mozart Orchestra
Claire Gibault direction

Tournée en France (Arsenal de Metz, Palais des
Congrès du Mans, Théâtre du Châtelet) –
Portraits d'Amérique

Graciane Finzi *Scénographie d'Edward Hopper*
Samuel Barber *Adagio pour cordes*
Ellington, Bernstein, Monk, Evans, Sondheim, etc
*Chansons de jazz et de comédies musicales
américaines*

Paris Mozart Orchestra
Claire Gibault direction
Natalie Dessay *récitante et soprano*

Mozart avec l'Orchestra della Toscana, puis se rendra au Japon pour une série de représentations de l'opéra *Don Quichotte* de Massenet avec l'Orchestre Symphonique d'Osaka.

Claire Gibault a été députée européenne de 2004 à 2009, siégeant à la Commission de la culture et de l'éducation et à

la Commission du droit des femmes et de l'égalité des genres. Depuis 2010, elle est membre de la Section Culture, Education et Communication du Conseil Economique Social et Environnemental.

En 2010 elle a publié *La Musique à mains nues* aux Éditions L'Iconoclaste.





A close-up, slightly blurred photograph of a stack of papers or documents. The pages are layered, creating a sense of depth and texture. The lighting is soft, highlighting the edges of the pages. Overlaid on the center of the image is the text 'AGENDA 2017' in a bold, white, sans-serif font. The word 'AGENDA' is on the top line, and '2017' is on the bottom line, with a thin white horizontal line separating the two words.

AGENDA
2017

AGENDA 2017

VISITE DE LA CHAPELLE ET DE LA CRYPTTE

OUVERTURE : DE 14H00 À 18H00

La visite de la chapelle royale Saint-Frambourg vous permettra de découvrir la crypte du X^{ème} siècle érigée par la reine Adélaïde, épouse de Hugues Capet, premier roi de France mais également sa nef gothique ainsi que l'œuvre d'une vie, celle de Georges Cziffra...



VISITE LIBRE DE LA CHAPELLE ET DE LA CRYPTTE.
DERNIÈRE VISITE À 17H30.
TARIF : 6€.
GRATUIT POUR LES MOINS DE 12 ANS.

NOVEMBRE 2016

VENDREDI 4, SAMEDI 5 ET DIMANCHE 6

DÉCEMBRE 2016

VENDREDI 9, SAMEDI 10 ET DIMANCHE 11

JANVIER 2017

VENDREDI 13, SAMEDI 14 ET DIMANCHE 15

FÉVRIER 2017

VENDREDI 3, SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5

MARS 2017

VENDREDI 17, SAMEDI 18 ET DIMANCHE 19

MAI 2017

VENDREDI 12, SAMEDI 13 ET DIMANCHE 14

JUIN 2017

MERCREDI 21, JEUDI 22,
VENDREDI 23, SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25

JUILLET 2017

VENDREDI 21, SAMEDI 22 ET DIMANCHE 23

SEPTEMBRE 2017

VENDREDI 15, SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17

OCTOBRE 2017

VENDREDI 6, SAMEDI 7 ET DIMANCHE 8

NOVEMBRE 2017

VENDREDI 17, SAMEDI 18 ET DIMANCHE 19

DÉCEMBRE 2017

VENDREDI 8, SAMEDI 9 ET DIMANCHE 10

AGENDA 2017

SAINT- FRAMBOURG VISITE SENLIS !

**TRAVERSEZ DES SIÈCLES DE L'HISTOIRE
DE LA CHAPELLE ROYALE ET DU CŒUR
DE SENLIS.**

Dans une ambiance conviviale, musique, histoire et archéologie seront à l'honneur.

Laissez-vous guider par un conférencier de l'Office de Tourisme pour une visite sur mesure de la Chapelle royale Saint-Frambourg puis de la ville de Senlis !

POINT DE RENDEZ-VOUS :
CHAPELLE ROYALE SAINT-FRAMBOURG.
DURÉE DE LA VISITE : 2H00.

TARIF UNIQUE : 12€ PAR PERSONNE
GRATUIT POUR LES MOINS DE 12 ANS.

RÉSERVATION ET DATES DES PROCHAINES VISITES À
L'OFFICE DE TOURISME DE SENLIS :
03.44.53.06.40. OU CONTACT@SENLIS-TOURISME.FR



AGENDA 2017

CONCERTS DE LA FONDATION CZIFFRA



**EN 2017 ORGANISATION D'UNE
QUINZAINE DE CONCERTS**

NOVEMBRE 2016

SAMEDI 5 ET DIMANCHE 6

MARS 2017

SAMEDI 18 ET DIMANCHE 19

MAI 2017

SAMEDI 13 ET DIMANCHE 14

JUIN 2017

MERCREDI 21, JEUDI 22,
VENDREDI 23, SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25

RENSEIGNEMENTS ET PROGRAMMATION :
WWW.FONDATION-CZIFFRA.COM

AGENDA 2017

CYCLE DE CONFÉRENCES

**MÉROVINGIENS, CAROLINGIENS,
ROBERTIENS QUAND L'HISTOIRE
ET L'ARCHÉOLOGIE SE RENCONTRENT...**

A l'issue de la conférence, visite libre de la Chapelle et de la crypte.



DÉCEMBRE 2016

SAMEDI 10

JANVIER 2017

SAMEDI 14

FÉVRIER 2017

SAMEDI 4

MARS 2017

DIMANCHE 19

MAI 2017

DIMANCHE 14

JUIN 2017

VENDREDI 23, SAMEDI 24 ET DIMANCHE 25

JUILLET 2017

SAMEDI 22

SEPTEMBRE 2017

SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17

OCTOBRE 2017

SAMEDI 7

NOVEMBRE 2017

SAMEDI 18

DÉCEMBRE 2017

SAMEDI 9

RENSEIGNEMENTS : WWW.FONDATION-CZIFFRA.COM

AGENDA 2017

ASSISTER À LA REPETITION DE MUSICIENS

Nombreux sont les musiciens professionnels et Grands Amateurs qui ne peuvent pleinement exercer leur art sans gêner le voisinage. Nombreux sont également les musiciens qui aimeraient pouvoir répéter leurs examens de concours.

LA SCÈNE DE LA CHAPELLE LEUR EST OUVERTE !

Dans le cadre des visites de la Chapelle, les visiteurs pourront alors s'asseoir, écouter et comprendre le travail d'un musicien professionnel.

RENSEIGNEMENTS : WWW.FONDATION-CZIFFRA.COM

Message à l'attention des musiciens : Vous êtes nombreux à nous contacter pour venir vous entraîner. Nous vous remercions de contacter la Fondation afin de vous inscrire : contact@fondation-cziffra



AGENDA 2017

FESTIVAL SENLISZT

**VENDREDI 23, SAMEDI 24
& DIMANCHE 25 JUIN 2017**

CONCERTS, CONFÉRENCES, EXPOSITIONS...
UN CONCENTRÉ DE CULTURE !

Bienvenue à la 4^{ème} édition du Festival SenLiszt !

Le Festival se déroulera dorénavant durant les beaux jours, nous vous accueillerons cette année du vendredi 23 au dimanche 25 juin 2017.

Récitals, concerts avec orchestre, conférences, expositions...

Un concentré de culture rythmera ces trois jours !

Nous préparons actuellement la programmation de ce Festival mais il nous semblait important d'annoncer les dates en amont afin que vous puissiez, vous aussi, préparer votre séjour.

La Chapelle Saint-Frambourg est située au cœur de la ville de Senlis, vous pourrez alors séjourner, vous restaurer et visiter notre ville royale à pied !

Depuis 2015, la ville de Senlis est classée ville d'Art et d'histoire !

Nous vous invitons à vous inscrire à la newsletter afin de recevoir notre programmation en avant-première !

PRÉPARER VOTRE SÉJOUR : WWW.SENLIS-TOURISME.FR



AGENDA 2017

CONCOURS CZIFFRA

**LE CONCOURS SE DÉROULERA LE
JEUDI 22 JUIN 2017 EN LA CHAPELLE
SAINT-FRAMBOURG DE SENLIS.**

La Fondation Cziffra offrira un prix au trois premiers lauréats qui se produiront en ouverture du Festival Sen-Liszt 2017, durant l'année lors de concerts à la Chapelle Saint-Frambourg et dans de nombreux Festivals.

1^{ER} PRIX : 1500€

2^{ÈME} PRIX : 1000€

3^{ÈME} PRIX : 500€

LES AUDITIONS SONT OUVERTES AU PUBLIC.

PLEIN TARIF : 15€

GRATUIT POUR LES MOINS DE 15 ANS.

BILLET VALABLE POUR LA JOURNÉE ET PERMETTANT
D'ACCÉDER À LA VISITE DE LA CHAPELLE ET DE LA
CRYPTÉE.

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION :
WWW.FONDATION-CZIFFRA.COM/FR/CONCOURS





FONDATION
CZIFFRA



*46ème
Concours Cziffra*

le jeudi 22 juin 2017

en la Chapelle Saint-Frambourg de Senlis





HISTOIRE LA CHAPELLE ROYALE SAINT-FRAMBOURG

LE LIEU

FONDATEUR



PARTIE

HISTORIQUE

LA CHAPELLE ROYALE SAINT-FRAMBOURG, SENLIS - OISE

Située au coeur de la ville de Senlis dans l'Oise, la Chapelle royale Saint-Frambourg réunit deux monuments : La Chapelle royale du X^{ème} siècle érigée par la reine Adélaïde épouse de Hugues Capet, 1^{er} roi de la dynastie des Capétiens. La reconstruction sur ce même édifice d'une chapelle du XII^{ème} siècle par Louis VII le Jeune. **Sauvée en 1973 par le pianiste Georges Cziffra, la Chapelle royale est aujourd'hui un site d'exception capable d'accueillir 450 auditeurs.**



PRÉSENTATION DE LA CHAPELLE ROYALE SAINT-FRAMBOURG

Vers 993, la reine Adélaïde fonde cet édifice pour remercier Dieu de l'élection de son mari Hugues Capet et pour abriter les reliques d'un ermite auvergnat du VI^e siècle : Saint Frambault. Ce vaisseau est bâti sur une chapelle basse qui fut probablement un lieu de culte carolingien. Dotée d'un chapitre, la chapelle primitive est élevée au rang de collégiale : les 12 chanoines du chapitre y rendaient un culte particulier aux reliques de Saint Frambourg et seule la famille royale assistait aux offices. En 1177, Louis VII ordonne la reconstruction et l'agrandissement de l'église royale, sobre et majestueuse, qui servira plus tard de modèle pour la Sainte Chapelle de Paris.

Après la Révolution, elle servit successivement de forge, de magasin de fourrage, de manège à chevaux, atelier de menuiserie... En 1973, sur les conseils d'André Malraux, le pianiste hongrois Georges Cziffra achète la chapelle, transformée alors en garage, bien qu'elle fût déjà classée monument historique ! Après une importante campagne de fouilles, la restauration commence sous la direction de l'architecte des Monuments Historiques. La Fondation CZIFFRA est alors créée avec pour objectif la restauration intégrale de l'édifice, son ouverture à un large public, l'accueil et la promotion de jeunes musiciens et artistes, oeuvre que son épouse Soleilka pérennisa avec la même passion. Tout au long de l'année, de nombreux concerts sont donnés dans la nef dont l'acoustique diffuse la plus pure expression de la musique. A l'occasion du millénaire capétien, la chapelle se dote de vitraux conçus par le peintre Miro et réalisés par le maître-verrier Charles Marcq de Reims.

LA CHAPELLE EN QUELQUES DATES

561 - Mort de Saint-Frambourg, moine auvergnat originaire de la Chaise-Dieu.

990 - la Reine Adélaïde, femme de Hugues Capet fait transférer les restes de Saint-Frambourg de Lassay à Senlis et fonde la Collégiale, Chapelle Royale dédiée à Saint-Frambourg.

1177 - LOUIS VII décide la reconstruction de la Chapelle le 8 mai.

1180 Environ - Pour Marie, comtesse de Champagne, fille de LOUIS VII, Chrestien de Troyes raconte l'histoire de Saint-Frambourg sous le nom de Lancelot du Lac, héros des Chevaliers de la Table Ronde.

1200 Environ - Wolfram von Eschenbach, poète Allemand écrit la même légende dont s'inspirera Wagner pour son Parzival.

1257 - Le pape Alexandre IV demande aux croyants, en promulguant des bulles, de contribuer à la restauration de la Chapelle royale.

1866 - Création mondiale au Trocadéro à Paris de la légende de Sainte Élisabeth de Hongrie, composée par Liszt en 1862.

1956 - Georges Cziffra arrive à Paris avec sa femme et son fils et donne au Châtelet son premier concert français.

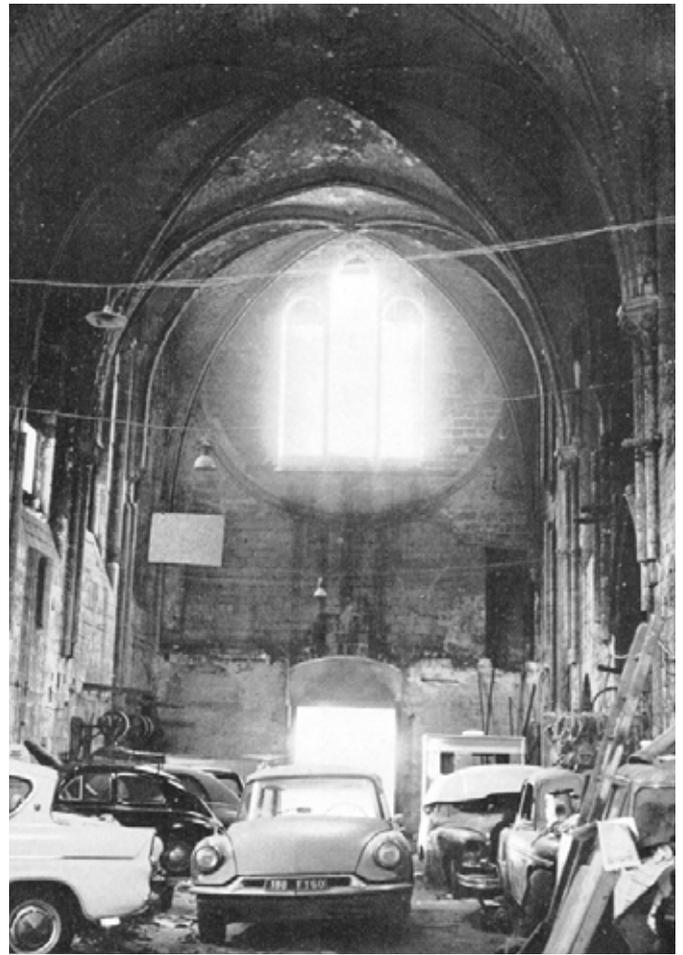
1966 - Georges Cziffra et son fils Gyorgy restaurent les orgues de l'abbatiale de la Chaise-Dieu en Haute-Loire.

1973 - Georges Cziffra achète l'ancienne Chapelle royale Saint-Frambourg de Senlis alors utilisée en parking pour la restaurer et la dédier à tous les arts. Sa croisade de concerts commence alors.

1974 - Importantes découvertes archéologiques. Exhumation de la statue d'Évêque de Saint-Frambourg. La Fondation CZIFFRA reçoit de nombreux objets, citons par une curieuse coïncidence les deux vitreux représentant Sainte Élisabeth (Sainte patronne de Hongrie).

1976 - Inauguration des orgues de la Chaise-Dieu.

1977 - Commémoration du 8^e centenaire de la reconstruction de la Chapelle royale Saint-Frambourg et inauguration de l'auditorium Franz Liszt dédié à tous les jeunes artistes exceptionnels.



▲ CHAPELLE AVANT RÉNOVATION

▼ CHAPELLE APRÈS RÉNOVATION



ART : VITRAUX DE MIRO

Georges Cziffra nous fait traverser les âges ou plutôt les siècles... et c'est ainsi que son ami Joan Miro a doté la chapelle de lumières éclatantes... Ces oeuvres sont avec celles de Saint-Paul-de-Vence les seuls vitraux conçus par le célèbre peintre. Ces pièces uniques de la Chapelle ont été réalisées par le maître verrier Charles Marcq de Reims.

Vous admirerez la lumière naturelle traversant trois des cinq vitraux aux fenêtres du choeur... A l'opposé du choeur (façade ouest) trois autres vitraux de Miro s'inscrivent dans un vaste

cercle qui délimite une rose... de trop grande dimension pour un tel édifice et qu'il a fallu obturer peu de temps après la fin du chantier au XIII^{ème} siècle sous peine de voir s'effondrer le mur occidental. Le neuvième vitrail de Joan Miro se trouve dans l'oculus.

Toujours sur la façade ouest, il existe les traces d'une tribune. Les arrachements montrent qu'elle était voûtée et qu'elle couvrait une demi travée ; elle reposait sur deux piliers, dont les fondations existent toujours : ces piliers prenaient appui sur les substructions de ce qui était peut-être au XI^{ème} siècle le clocher porche.





POURQUOI LA COULEUR BLEUE ?

JOAN MIRO : « *Toute ma vie, j'ai pensé faire des vitraux, mais l'occasion ne s'était jamais présentée. Ce travail m'a vraiment passionné. Et j'ai utilisé essentiellement le bleu, parce que cette couleur est toujours dans mon esprit. C'est un point de repère, je suis méditerranéen ! Le bleu se marie avec le ciel et fait des étincelles. C'est un mariage du ciel avec les vitraux. Les jours de beau soleil, il projette dans le ciel des étincelles qui vont partout, comme des ailes de papillon ou des tâches de soleil.* »

L'UTILISATION DU VERRE VOUS-A-T-IL POSÉ UN PROBLÈME EN PARTICULIER ?

JOAN MIRO : « *Tout me pose des problèmes ! Ce sont justement ces problèmes qui me poussent à me battre. C'est ainsi que j'obtiens des résultats. Cela m'encourage à travailler. Une couleur m'impose à mettre une autre couleur, et une chose me dicte une autre chose. C'est comme la poésie, la musique. ce sont des personnages, des oiseaux, une étoile, c'est une échelle de l'évasion.* »



ARCHEOLOGIE



Depuis 1862 la Chapelle royale Saint-Frambourg est classée à l'inventaire des Monuments Historiques. La Chapelle royale Saint-Frambourg est constituée d'une Chapelle du X^{ème} siècle érigée par la reine Adélaïde épouse d'Hugues Capet, premier roi de la dynastie des Capétiens et d'une Chapelle du XII^{ème} siècle reconstruite sur ce même édifiée par Louis VII.

La partie basse de la Chapelle, plus communément appelée « la Crypte » est constituée de sarcophages, d'objets sacrés et de restes associés ayant été éparpillés (numismatiques, métalliques, céramiques) nous permettant de comprendre les modes de vie passés.

La protection de ces biens est nécessaire pour sauvegarder leur

compréhension et leur état.

Afin de rendre dignité à ces sarcophages, de protéger les reliques et tous les biens laissés par nos ancêtres pour les générations futures, **la Fondation CZIFFRA souhaite que ces trésors soient dorénavant présentés dans la crypte sous forme de muséographie.**

Nos matériaux actuels datent de 30 ans !

La qualité des matériaux choisis par **Georges Cziffra n'est pas contestable** mais le temps passe et il nous faut maintenant renouveler ces installations. Protéger les sarcophages, remplacer les vitrines, installer des éclairages adaptés sont maintenant des tâches indispensables **afin que notre devoir de préservation et de transmission aux générations à venir s'accomplisse.**

PROJETS DE LA FONDATION CZIFFRA AVEC L'AIDE DE LA DRAC (DIRECTION RÉGIONALE DES AFFAIRES CULTURELLES)

- Poursuite des recherches archéologiques dans la crypte qui contient notamment deux sarcophages non identifiés : La Fondation CZIFFRA en étroite collaboration avec les équipes archéologiques de la DRAC et du Docteur Philippe Charlier, Médecin légiste, anatomo-pathologiste et paléopathologiste.
- Création et ouverture d'un musée archéologique avec tous les objets retrouvés dans la chapelle basse.
- Réouverture permanente de la crypte au public grâce à la création d'une ouverture de secours au fond de la crypte.
- Continuité de notre participation aux journées de l'archéologie (du 17 au 19 juin 2016).
- Continuité de notre participation aux journées du patrimoine en septembre .
- Réouverture de la Chapelle au public 100 jours par an.



LE CERCLE ADELAÏDE ET HUGUES CAPET

2017 SERA L'ANNÉE DE LA CONSTITUTION DU CERCLE ADÉLAÏDE ET HUGUES CAPET

qui rassemblera les historiens, les bénévoles et donateurs
intéressés par la transmission du patrimoine d'exception que
constitue ce lieu fondateur de la France.



LA BOUTIQUE

THÈME MUSICAL

- CD de Georges Cziffra
- CD des lauréats de la Fondation
- Partitions de transcriptions de Georges Cziffra
- Livres (des Canons et des Fleurs...)

THÈME ARCHÉOLOGIQUE

- Moulages
- Carte postales
- Livres d'histoire

THÈME TOURISTIQUE

- Carte postales
- Affiches, papeterie
- Bijoux
- Gravures
- Moulage
- Tous produits dérivés

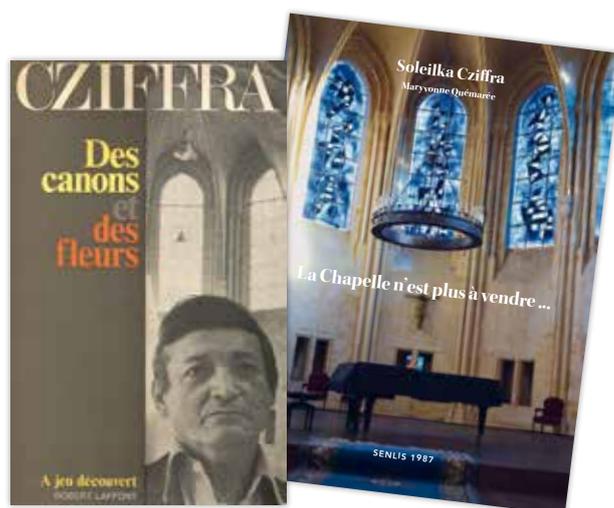
LIBRAIRIE

- Livres d'art
- Livres scientifiques
- Documents, essais
- Dictionnaires
- Albums d'exposition



FONDATION
CZIFFRA

BOUTIQUE DU MUSÉE
MUSÉE SAINT-FRAMBOURG



LOCATION DE LA CHAPELLE

NOUVEAUTÉ ! UN ESPACE DÉDIÉ À LA LOCATION SUR NOTRE SITE INTERNET
[WWW.FONDATION-CZIFFRA.COM/ LOCATION DE LA SALLE](http://WWW.FONDATION-CZIFFRA.COM/LOCATION_DE_LA_SALLE)

Située au coeur de la ville de Senlis dans l'Oise, la Chapelle Royale Saint Frambourg réunit deux monuments d'exception : la chapelle royale du X^{ème} siècle érigée par la reine Adélaïde épouse de Hugues Capet, 1^{er} roi de la dynastie des Capétiens, et la reconstruction sur ce même édifice d'une chapelle du XII^{ème} siècle par Louis VII le Jeune.

Sauvée en 1973 par le pianiste Georges Cziffra, la chapelle royale propriété de la famille Cziffra est aujourd'hui un site d'exception tant par sa richesse historique que par le prestige de sa salle pouvant accueillir 450 auditeurs.

Au Nord de Paris, en ce lieu où le temps s'est arrêté pour rendre votre événement unique dans cette chapelle dédiée à Saint Frambourg par la première reine de France Adélaïde épouse de Hugues Capet.

Nous saurons aisément mettre en musique une journée inou-



bliable dans ce lieu de prestige : les vitraux du célèbre peintre Joan Mirò, les clés de voûte de cette chapelle gothique.

Luxe, calme et volupté seront au rendez-vous quel qu'en soit la saison...



FONDATION CZIFFRA

DEPUIS PARIS :
PAR L'AUTOROUTE A1 DIRECTION LILLE SORTIE 8 SENLIS (50 KM)

AUTRES ACCÈS :

- AUTOROUTE A1, VERS NORD ET BELGIQUE/ANGLETERRE
- AÉROPORT INTERNATIONAL ROISSY-CHARLES DE GAULLE GARE TGV ET RER (20KM)
- AÉROPORT DE BEAUVAIS-TILLÉ (50 KM)
- GARE PARIS-NORD PAR CHANTILLY (9KM)

CAPACITÉ D'ACCUEIL 10 à 450 personnes

ÉVÉNEMENTS PROFESSIONNELS

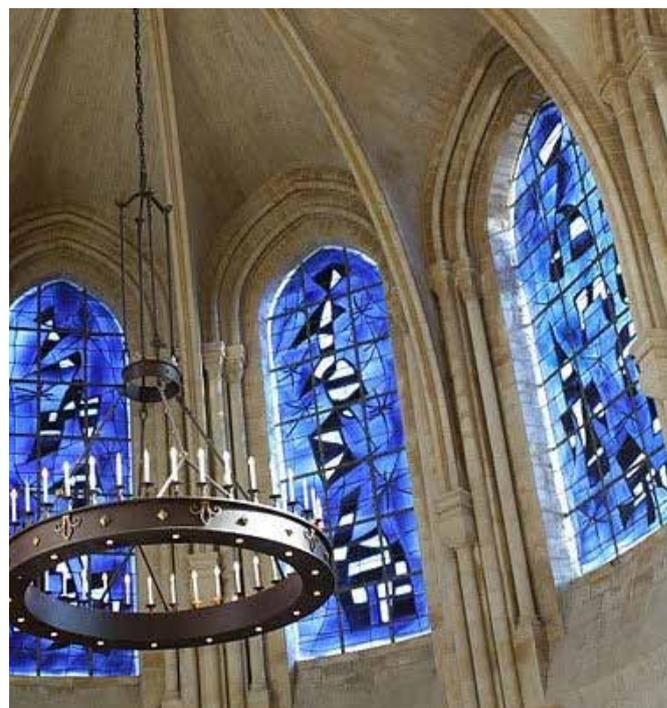
Conférence - Convention - Réception - Congrès - Formation - Soirée d'entreprise - Salon - Journée d'étude - Tournage de film - Lancement de produit - Séminaire - Défilé de mode...

ÉVÉNEMENTS PRIVÉS

Anniversaire - Cocktail - Communion - Baptême - Mariage - Cérémonies d'A-Dieu - Réception - Exposition - Fête de Noël - Concert avec billetterie - Concert sans billetterie - Représentation de théâtre - Spectacle de danse...

ÉVÉNEMENTS CLÉ EN MAIN

Une agence de communication dédiée pour un clé en main de votre événement avec service traiteur, hôtesse, équipements techniques et également la préparation de votre événement : réalisation de vos invitations, affiches, envoi de votre mailing...



RESSOURCE

ARCHEOLOGIE

PHILIPPE CHARLIER - MÉDECIN LÉGISTE, ANATOMO-PATHOLOGISTE ET PALÉOPATHOLOGISTE

Philippe Charlier est né le 25 juin 1977 à Meaux, dans une famille bourgeoise. Son père est médecin de campagne, sa mère est pharmacienne. À 10 ans, il fait sa première fouille près de la maison familiale, et y trouve un crâne. Titulaire du baccalauréat à 16 ans et demi, il rêve de devenir archéologue. Mais ses parents préfèrent l'inscrire en médecine. Obéissant mais obstiné, le jeune homme suit en parallèle des cours d'archéologie et histoire de l'art à l'Institut Michelet, tout en passant ses étés sur des sites de fouilles.

A 35 ans, Philippe Charlier est docteur en médecine, docteur ès-sciences (éthique) et docteur ès-lettres (École pratique des hautes études, IV^e section).

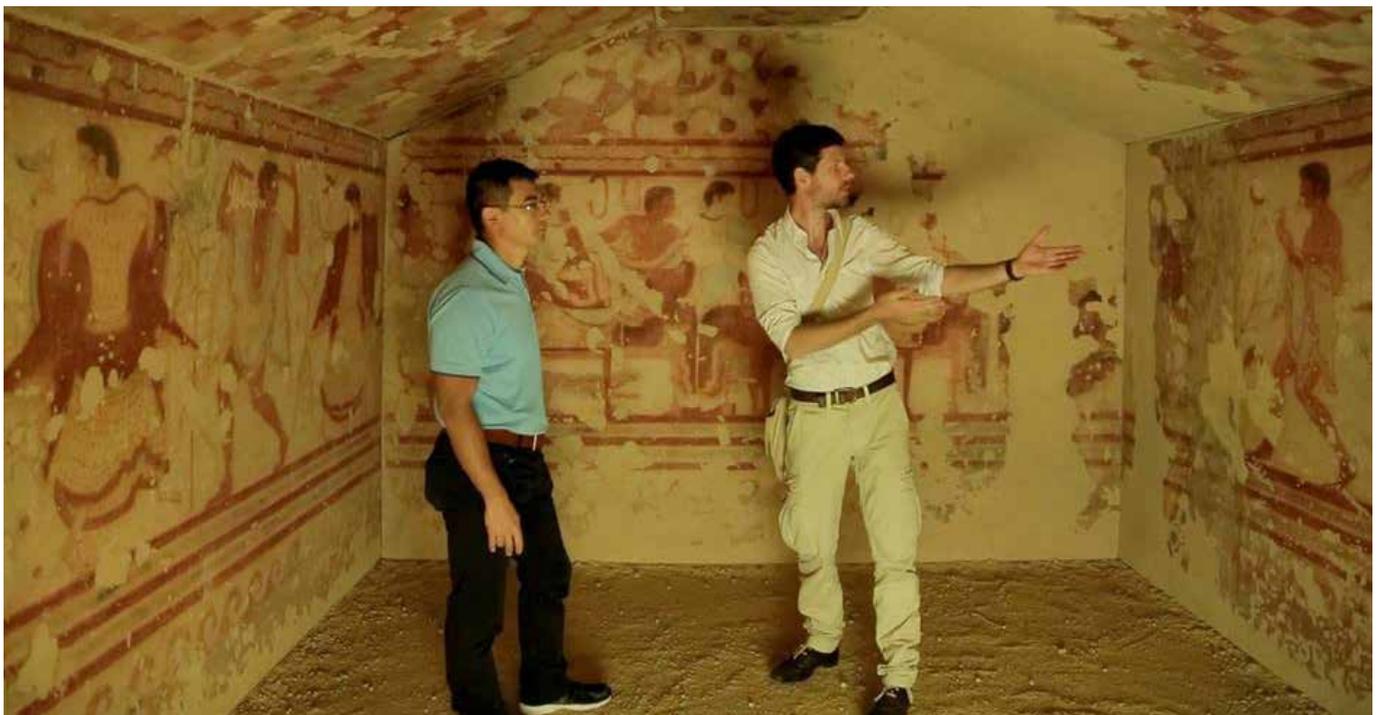
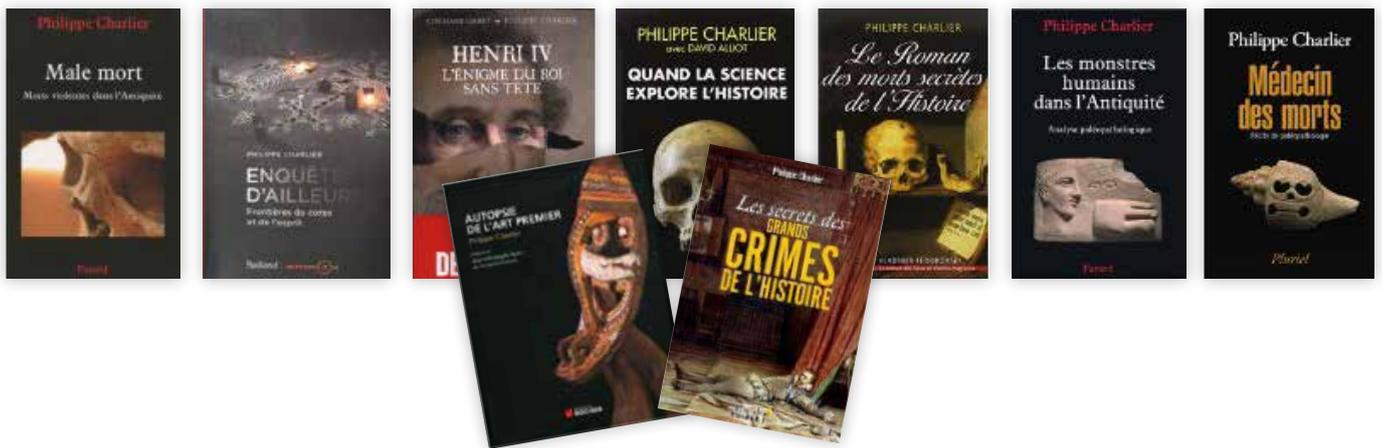
Il est maître de conférences des universités et praticien hospitalier (MCU-PH) dans le service de médecine légale de l'Hôpital universitaire Raymond Poincaré de Garches (AP-HP, UVSQ). Il est également chercheur au Laboratoire d'Éthique Médicale de l'Université Paris 5. Il dirige une équipe pluridisciplinaire travaillant dans les domaines de l'anthropologie médico-légale, du diagnostic rétrospectif, de la paléopathologie et de la pathographie. En revanche, depuis l'été 2013, Philippe Charlier ne fait plus partie du service de médecine légale du CHU de Garches (Hauts-de-Seine), dirigé par le professeur Lorin de la Grandmaison.

Il s'est spécialisé dans l'étude des restes humains anciens ou de momies, et tient la réputation de faire parler les morts et d'en percer leurs secrets. Pour lui, « *chaque découverte amène plein de nouvelles questions et c'est toujours pareil en paléopathologie* » ; de même, « *un squelette est la partie émergée de*



l'histoire d'un individu, une momie est la totalité de l'iceberg de la vie de cet individu..., on peut aller beaucoup plus au fond des choses. »

Initiateur et organisateur des colloques internationaux de pathographie à Loches, Bourges, Saint-Jean-de-Côle et Bergues (dernier colloque en mai 2013), ses travaux ont porté sur l'étude des restes de Richard Cœur de Lion, d'Agnès Sorel, de Foulque III Nerra d'Anjou, de Diane de Poitiers, des fausses reliques de Jeanne d'Arc, et de la tête présumée d'Henri IV. À ce titre, il est surnommé par la presse « l'Indiana Jones des cimetières ». Toutefois, des historiens, des scientifiques et des journalistes ont contesté ses travaux portant sur la tête présumée de Henri IV et la reconstitution des traits de Robespierre. Il est connu du grand public pour avoir participé à plusieurs émissions de télévision sur l'Histoire, notamment *Secrets d'histoire* sur France 2, et sur la Médecine, notamment *Le Magazine de la santé* sur France 5.



RESSOURCE

ARCHITECTURE

RICHTER DAHL ROCHA & ASSOCIÉS ARCHITECTES SA / RDR DESIGN SA / ETIENNE PONCELET

RICHTER DAHL ROCHA & ASSOCIÉS ARCHITECTES SA

Le bureau Richter Dahl Rocha & Associés architectes SA a été fondé en 1993 à Lausanne par Jacques Richter et Ignacio Dahl Rocha, succédant ainsi au bureau Richter & Gut. Cette association scelle une longue amitié née dix ans plus tôt lors d'un master d'architecture à l'université de Yale aux Etats-Unis. Kenneth Ross (qui collabore dans le bureau dès le départ) et Christian Leibbrandt (qui les rejoint rapidement) sont associés depuis 1999. Manuel Perez (qui intègre l'équipe de direction en 2005) pilote quant à lui l'équipe Réalisation. Le bureau lausannois défend une

architecture ancrée dans la réalité urbaine et sociale, détachée des modes et inspirée par le contexte historique et culturel. Associant créativité et professionnalisme, les compétences du bureau couvrent tous les domaines de l'architecture, de l'urbanisme jusqu'au design intérieur, ce volet étant assuré par RDR Design SA, créée en 2002. Avec un niveau d'exigence qui en a fait sa réputation, le bureau gère toutes les phases du processus, de l'étude à la réalisation.

Le bureau RDR Arquitectos, créé en 2005 et basé à Buenos Aires, travaille en étroite collaboration avec le bureau de Lausanne, favorisant ainsi un riche échange culturel et humain ainsi qu'un transfert de connaissances et de technologies entre les deux pays.



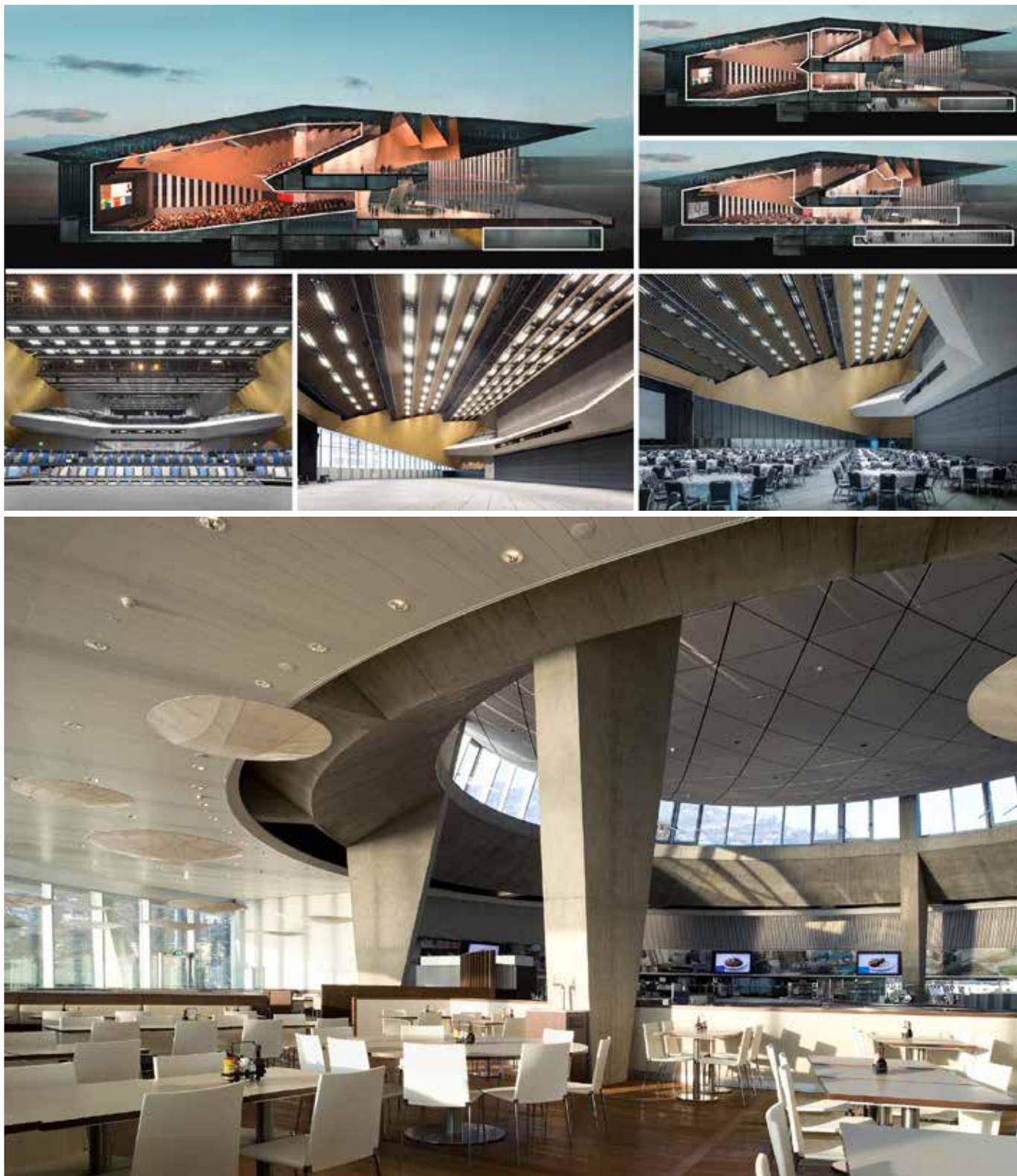
RICHTER DAHL ROCHA & ASSOCIÉS ARCHITECTES SA
9 ARCHITECTES CHEF DE PROJET
11 ARCHITECTES
8 DIRECTEURS DE TRAVAUX
7 PERSONNEL D'ADMINISTRATION
4 STAGIAIRES
3 APPRENTIS
RDR DESIGN SA
1 ARCHITECTE
2 ARCHITECTES DESIGNERS
2 GRAPHISTES



ARCHITECTE RÉFÉRENT : KENNETH ROSS

Kenneth Ross est né à Buenos Aires en 1964. Il obtient son diplôme d'architecte en 1989 auprès de l'Université de Buenos Aires. Il rejoint l'année suivante Jacques Richter et Ignacio Dahl Rocha à Lausanne, au sein du bureau Richter et Gut. Il collabore avec Richter et Dahl Rocha Bureau d'architectes dès la création du bureau en 1993, et devient associé en 1999.

Parmi les nombreux ouvrages développés par son équipe de projet, Kenneth Ross a dirigé la Rénovation du siège de Nestlé, le Nestlé WellNes Centre, le Nestlé Product Technology Center de Singen, plusieurs bâtiments sur le Campus de l'International Institute for Management Development (IMD), et plus récemment le SwissTech Convention Center et les logements d'étudiants dans le Quartier Nord de l'EPFL.





Avenue Dapples 54
Case Postale 1286
CH-1011 Lausanne
Tél. 02 1 612 01 01
Fax 02 1 612 01 91
architectes@rdr.ch

Richter · Dahl Rocha & Associés architectes SA

 **COPIE**

Madame Cosima Cziffra
Fondation Cziffra
1, Place Saint-Pierre
60300 Senlis
France

Lausanne, le 24 février 2016

**Transformation du site de la Chapelle Royale
Saint-Frambourg à Senlis
N/Réf. : CD/KR**

Chère Madame Cziffra,

Nous vous remercions vivement de nous avoir contactés dans le cadre de votre projet de transformation du site de la Chapelle Royale Saint-Frambourg à Senlis.

Ce projet avec la Fondation Cziffra représente pour notre équipe une opportunité et un défi passionnants. Il signifie l'opportunité de développer un objet unique par sa valeur historique, artistique et culturelle.

Un projet enthousiasmant auquel nous nous réjouissons de porter notre contribution.

Dans un premier temps, nous vous proposons d'effectuer une réflexion qui vous permettra de bien visualiser le potentiel de transformations de lieux et de leur utilisation en tant que salle de concert et d'espaces polyvalents et de comprendre l'ampleur des travaux envisageables.

Cette phase d'études initiale nous permettra d'établir des premières réflexions sur différents aspects du projet sous forme de schémas et d'esquisses préliminaires, à savoir :

- Aménagement de la nef, développement et intégration d'un système de mobilier flexible et adaptable aux différentes configurations de l'espace, développement de la scène.
- Interventions dans l'ancien clocher, transformation de l'entrée et de l'accès à la crypte, réflexion sur le développement du futur étage et son accessibilité.
- Traitement et réorganisation du sous-sol, accès et utilisation de la crypte.

Jacques Richter Architecte dipl. EPFZ, Membre FAS, SIA, M. Arch. Yale Univers
Ignacio Dahl Rocha Architecte dipl. UBA, Membre FAS, SIA, M. Arch. Yale Univers
Kenneth Ross Architecte dipl. de l'Université de Buenos Aires, Membre FAS
Christian Leibbrandt Architecte dipl. EPFL, Membre SIA, Docteur ès Sciences EP
Manuel Perez Architecte diplômé HES - Ecole d'ingénieurs Genève

Avenue Dapples 54
Case Postale 1286
CH-1001 Lausanne
Tél. 021 612 01 01
Fax 021 612 01 91
architectes@rdr.ch

Richter - Dahl Rocha & Associés architectes SA

- Réflexion sur le potentiel de transformation et aménagement de l'ancienne sacristie, du jardin et de la tour.
- Mise en conformité générale relative aux normes de sécurité et pour les installations techniques.

En outre, cela nous permettra mutuellement de mieux nous connaître, d'apprécier nos relations, d'affiner nos visions, attentes et contraintes respectives.

Ces bases nous permettrons par la suite de définir les conditions, le contenu, les moyens et la rémunération de la mission d'architecture que nous pourrions envisager ensemble pour la suite des études.

Richter Dahl Rocha & Associés architectes SA mettra à contribution son expérience consolidée en matière d'architecture et construction, en particulier pour les espaces polyvalents et la gestion de projets complexes, et en complément, RDR design SA offrira son expérience dans l'aménagement d'intérieurs et de la mise en valeur des espaces.

Pour cette première étude nous vous proposons un montant d'honoraires forfaitaire de CHF 30'000.- (TVA excl.).

Nous restons volontiers à votre disposition pour en discuter les détails et les conditions.

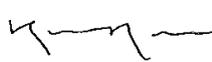
En vous remerciant de votre confiance et de l'intérêt porté à notre bureau et dans l'attente de vos nouvelles, nous vous adressons, Chère Madame Cziffra, nos meilleures salutations.

Richter Dahl Rocha & Associés architectes SA

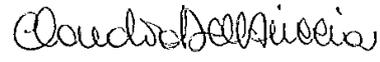
RDR design SA



Jacques Richter



Kenneth Ross



Claudia Dell'Araccia

Jacques Richter Architecte dipl. EPFZ, Membre FAS, SIA, M. Arch. Yale University
Ignacio Dahl Rocha Architecte dipl. UBA, Membre FAS, SIA, M. Arch. Yale University
Kenneth Ross Architecte dipl. de l'Université de Buenos Aires, Membre SIA
Christian Leiboldt Architecte dipl. EPFL, Membre SIA, Docteur ès Sciences EPFL
Manuel Perez Architecte diplômé HES - Ecole d'Ingénieurs Genève

ETIENNE PONCELET

ARCHITECTE DPLG - ARCHITECTE EN CHEF DES MONUMENTS HISTORIQUES ET INSPECTEUR DES PATRIMOINES

Diplômes : Architecte DPLG (1973) - DEJG (1971) - ICEU (1975) - DESHCMA (1977) - ACMH (1979) - CSPS (1997)

Architecte en Chef des Monuments Historiques de 1979 à 2015

- Nord (1980 - 1996).
- Pas-de-Calais (1980 - 1994 et 2010 - 2015).
- Guadeloupe et Martinique (1982 - 2015), Guyane (1982 - 1993).
- Arc de Triomphe (1994 - 2015).
- Oise (1996 - 1998).
- Paris VIII° (1996 - 2015) - Hôtel de la Marine (1997- 2014).
- Château de Chantilly (1997 - 2005) et château de Pierrefonds (1997 - 2015).
- Cathédrales et villes de Beauvais et de Senlis (1997 - 2015).
- Chapelle expiatoire à Paris (1998 - 2015).
- Cathédrale d'Amiens (1999 - 2015) et musée de l'hôtel de Berny à Amiens (2003).
- Palais de l'Institut de France à Paris (1999 - 2015) et abbaye royale de Chaalis (2000 - 2015).
- Domaine National du château de Compiègne (2002 - 2009) et château de Blérancourt - Musée franco-américain (2002 - 2015).

Inspecteur Général des Monuments Historiques de 1993 à 2015

(Inspecteur Général de l'Architecture et du Patrimoine, puis Inspecteur des Patrimoines)

- Aquitaine (1993 - 2015).
- Basse-Normandie (1993 - 2004) et Mont Saint-Michel (2000 - 2004).
- Haute-Normandie (1993 - 2004 et 2012 - 2015).
- Champagne-Ardenne (2004 - 2012).
- Paris (Archives Nationales, 92, 93, 94 en 2012 puis en totalité sauf les 6° et 8° de 2013 à 2015).
- Rome (Etablissements de la France relevant du Ministère de la Culture. Villa Médicis et Pieux Etablissements) (2013 - 2015).
- Doyen de l'Inspection Générale des Monuments Historiques (architectes).

Activités en commissions

- Membre de la Commission Supérieure devenue Commission Nationale des Monuments Historiques de 1985 à 2015.
- Membre des Conseils Scientifiques de Rouen, Lascaux, Chaalis, Senlis, Reims, Beauvais, Saint-Denis, Archives Nationales.

Activités professionnelles et associatives

- Membre de l'Académie d'Architecture (correspondant en 1991, membre en 2004, rapporteur général du Jury du Bâtiment).

- Vice-Président de la Compagnie des ACMH (1988 - 1994).
- Conseiller de l'Ordre des Architectes du Nord - Pas-de-Calais (1982 - 1986).
- Président d'honneur d'ICOMOS France (Président de 1997 à 2000).
- Vice-Président du Conseil Scientifique d'Europa Nostra IBI depuis 1989. Membre du Jury européen du Prix Europa Nostra.
- Administrateur de la Renaissance du Lille Ancien de 1978 à 1997.



Activités militaires

- Architecte de la Direction des Travaux du Génie de Lille (SN 1974).
- Architecte conseil du bataillon des Canoniers sédentaires de Lille.
- Capitaine honoraire du Génie.
- Auditeur de l'IHEDN (Arras - 1987).

Prix et distinctions pour des restaurations et mises en valeur

- Oscar National de l'Eclairage de monument (Palais de Justice de Douai - 1993).
- Prix Europa Nostra (Château de Barly - 1996 - Vieille Bourse de Lille - 1997).
- Prix National Vieilles Maisons Françaises (Habitation Pécol - 1987. Abbaye de Vaucelles - 1998).
- Prix National des Rubans du Patrimoine (Pavillon de la ville de Pointe-à-Pitre 2007 - Remparts de Bergues 2014)
- Prix "Terroirs" du Patrimoine historique (cloître de Beauvais en 2014).
- Citoyen d'honneur de la ville de Le Quesnoy (1996).
- Prix de l'Académie de Marine (ouvrage collectif sur l'hôtel de la Marine - 2012).

Activités

- Constructions neuves dans le Nord - Pas-de-Calais, en Picardie, à Paris et aux Antilles depuis 1975.
- Restaurations de Monuments Historiques en Nord - Pas-de-Calais et Picardie, à Paris, aux Antilles - Guyane, depuis 1974.
- Directeur de stages de formation au Patrimoine depuis 1981.
- Missions d'expertises internationales à Haïti, dans les Caraïbes, au Portugal, au Danemark, au Monténégro et au Maroc.
- Conférences en Europe, en Norvège, en Turquie, au Canada et au Mexique.
- Publications diverses : revues et livres d'histoire et d'architecture.



ETIENNE PONCELET

Architecte en Chef des Monuments Historiques

OISE
SENLIS
Chapelle Saint-Frambourg
(CI MH)
Fondation Georges Cziffra

ESQUISSE de PROGRAMME

suite à la visite du 4 octobre 2016

en compagnie de Madame Cosima CZIFFRA,
Présidente de la Fondation Georges Cziffra

Sacristie (salle du chapitre)

Réhabilitation de l'ancienne salle du chapitre (sacristie) pour y implanter le musée Georges Cziffra.

Cet espace pourra aussi être utilisé comme « foyer » pour les musiciens ou les acteurs lors des concerts et spectacles.

Etant donné l'élévation de ce bâtiment, il serait intéressant de vérifier s'il ne dispose pas d'un sous-sol.

Un accès abrité à la chapelle pourrait être réalisé par le rempart.

Rempart, tour romaine et murs de clôture

- Le rempart et les murs de clôture entourant les jardins doivent être restaurés ou au moins sécurisés.
- La tour romaine doit être restaurée pour servir de salle de réunion ou de bureau.
- Les travaux sur le rempart et les murs de clôture doivent se faire en concertation avec les voisins, ces maçonneries étant à la limite des propriétés.

Façade Sud de la chapelle

Une restauration est à prévoir sur cette façade difficile d'accès car surplombant en partie les propriétés voisines (urgence sur le côté Sud du chœur très dégradé et entraînant des pénétrations d'eau dans le mur).

Chapelle

- Réaménagement du chœur et de la salle (podium avec mobilier escamotable).
- Accès pour les personnes à mobilité réduite par escalier escamotable.
- Portes d'accès latérales pour les musiciens et les acteurs.
- Mise en valeur du chœur (les cinq armoires du fond formant Trésor).
- Mise en valeur du faux transept (archivolte de la crypte à placer en présentation sur le mitoyen Sud).
- Restitution partielle ou évocation de la tribune faisant sas par rapport à l'entrée Ouest et à l'entrée latérale.
- Complément de vitraux en accompagnement de l'œuvre de Miro (concours international).

... / ...

... / ...

- Mise en valeur des murs avec les traces de lambris (lambris, cimaise, tentures, tapisseries...).
- Réfection des aménagements scénographiques (éclairage, sonorisation, chauffage nouveau tenant compte de l'acoustique).
- Accessibilité des personnes à mobilité réduite.
- Locaux techniques, sanitaires avec WC pour les personnes à mobilité réduite.
- Réhabilitation des ruines du clocher-porche (aspect extérieur, couverture, fonctionnalité, accueil, bureau, accès à la crypte).

Crypte

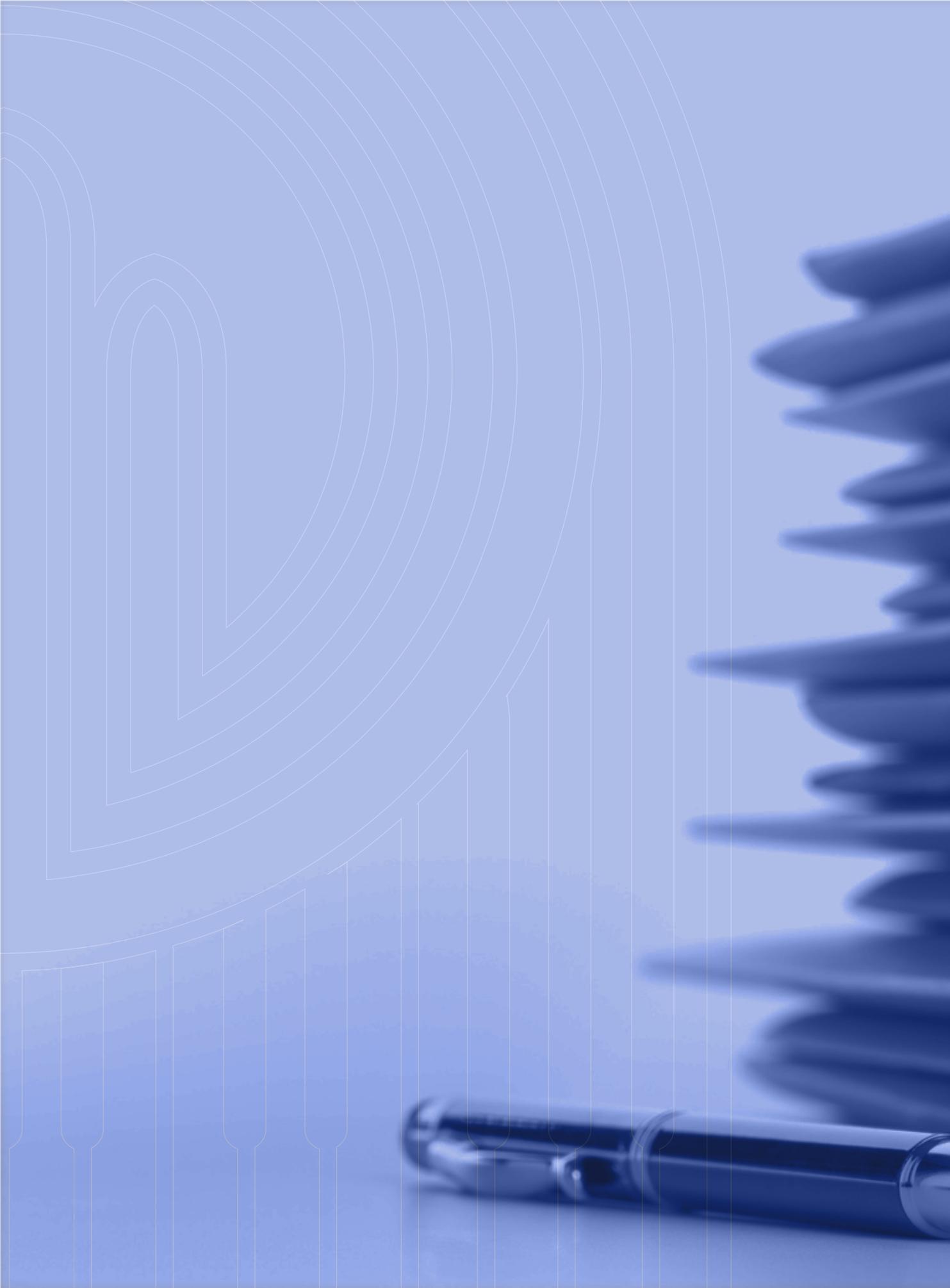
Réfection des installations techniques pour privilégier la présentation archéologique des lieux et enlever les anciennes installations vétustes.

Alentours

- Réaménagement du terrain au Nord du chœur avec construction d'une annexe recevant les fonctions techniques actuellement installées dans des bâtiments provisoires (loges, salle de répétition, sanitaires, locaux techniques et de chauffage...).
- Aménagement de la cour au Nord de la chapelle en liaison avec les riverains et la ville (grille, portail de sécurité, stationnement, espace vert, allées...).
- Signalétique.

Lille, le 5 octobre 2016

ETIENNE PONCELET
ARCHITECTE en CHEF
des MONUMENTS HISTORIQUES (n)
D.P.L.G. - D.E.S.H.C.M.A. - D.E.J.G.
XIV, rue du Gros Béard - 59000 LILLE
Tél. : 03 20 31 58 81



A stack of blue folders or documents, viewed from a low angle, creating a sense of depth and repetition. The folders are stacked on top of each other, with their edges visible. A white plus sign is centered above the word ANNEXES.

+
ANNEXES

Journal des Débats
POLITIKES ET LITTÉRAIRES

Un document : plus jamais vous ne verrez la collégiale Saint-Frambourg dans cet état

George Cziffra, le plus grand interprète de Franz Liszt

Il y aura plusieurs bougies sur le plateau du festival. On fêtera les 90 ans de la naissance de Georges Cziffra mais également le bicentenaire de celle de Franz Liszt qui est né fin octobre. Et ce n'est pas un artiste comme les autres pour ce centenaire d'adoption puisque c'est Liszt son compositeur de prédilection et dont il a été le plus grand interprète. Au point qu'on le surnommait « la réincarnation de Liszt ».

George Cziffra a grandi dans une famille de musiciens. Son père était cymbaliste et jouait dans les cabarets parisiens, dans les années 1910. C'est lui qui lui a transmis cette passion pour la musique. Il n'a encore fait-il que l'enfant soit réceptif. Pas un problème pour Georges. Il a un don pour le piano. A quatre ans, il reproduit à l'oreille ce que joue sa sœur aînée. A cinq, il donne son premier concert. A neuf, il est accepté dans la prestigieuse académie Franz Liszt de Budapest. A treize, il finit une opérette en un temps record. Et à seize, il débute les tournées aux quatre coins d'Europe.

La seconde guerre mondiale éclate. Il doit mettre en parenthèse sa carrière pour partir au combat. En 1941, il est fait prisonnier. Après la fin du conflit, il retourne étudier le piano, tout en continuant à gagner sa vie en jouant dans les bars. Mais pendant seulement quelques années. Car très opposé au régime communiste hongrois, il est fait prisonnier en

JOURNAL DES DÉBATS
POLITIKES ET LITTÉRAIRES

Un document : plus jamais vous ne verrez la collégiale Saint-Frambourg dans cet état

George Cziffra, le plus grand interprète de Franz Liszt

plus loin que l'interprétation et faisait beaucoup plus qu'une simple transcription. Au point qu'on va lui reprocher son excentricité mais aussi sa recherche d'un public populaire. Mais toujours est-il que sa virtuosité est hors du commun. Si bien qu'on le considère comme l'un des plus grands pianistes du siècle dernier.

Comme son père l'a fait pour lui, George Cziffra va transmettre sa passion, dans le cadre d'un festival d'orchestre brillant qui débutera en 1987 de concert.

Si l'on doit attendre un retour de Hongrie de par sa réputation, il est accueilli par le maire de Senlis, André Fondi, qui est très attaché à la culture. C'est ainsi que Georges Cziffra a pu être réhabilité et reprendre son rôle de pianiste virtuose.

REVUE DE PRESSE

George Cziffra était le plus grand interprète de Liszt.

1950 et est soumis aux travaux forcés. A sa libération trois années plus tard, il recommence à donner des concerts. Et en 1955, il obtient le prix Franz Liszt. Devenant le premier non-compositeur à recevoir cette distinction.

ACCUEILLI EN HÉROS EN HONGRIE À SON RETOUR

L'année suivante, il va profiter d'un concert donné à Vienne pour fuir le régime. A son arrivée en France, les critiques sont élogieuses : « le pianiste du siècle » ou encore « le pianiste des pianistes ».

Beethoven, Chopin, Ravel, Prokofiev mais aussi Rachmaninov, Cziffra s'est essayé à de nombreux compositeurs. Mais celui qu'il préférait par dessus tout, c'était Liszt. Et dans ses œuvres, celui qui sera naturalisé français en 1968 allait

George Cziffra était le plus grand interprète de Liszt.

1950 et est soumis aux travaux forcés. A sa libération trois années plus tard, il recommence à donner des concerts. Et en 1955, il obtient le prix Franz Liszt. Devenant le premier non-compositeur à recevoir cette distinction.

ACCUEILLI EN HÉROS EN HONGRIE À SON RETOUR

L'année suivante, il va profiter d'un concert donné à Vienne pour fuir le régime. A son arrivée en France, les critiques sont élogieuses : « le pianiste du siècle » ou encore « le pianiste des pianistes ».

Beethoven, Chopin, Ravel, Prokofiev mais aussi Rachmaninov, Cziffra s'est essayé à de nombreux compositeurs. Mais celui qu'il préférait par dessus tout, c'était Liszt. Et dans ses œuvres, celui qui sera naturalisé français en 1968 allait

0,76 € • MARDI 27 JUILLET 1999

le Parisien

LES GRANDES FIGURES DU SIECLE



L'âme de Cziffra à Senlis

Pianiste virtuose, Georges Cziffra, mort en 1994, avait choisi Senlis pour créer une fondation et restaurer la chapelle Saint-Frambourg, l'un des berceaux de la civilisation française où il avait accueilli notamment Jacques Chancel pour l'émission d'Antenne 2 « le Grand Echiquier », le 25 août 1977.

Page XVI

Senlis en mode classique

FESTIVAL. Pendant trois jours à la chapelle Saint-Frambourg des musiciens rendront hommage à Georges Cziffra et Franz Liszt.



Festival Senliszt : le public au rendez-vous

En fin d'année 2013, la deuxième édition du Festival Senliszt a connu un vif succès.

Le partenariat engagé avec France 3 Picardie et Radio Classique a permis d'attirer plus de 600 mélomanes aux différents concerts proposés. La visite de la crypte a suscité beaucoup d'intérêt, confirmant la forte demande d'ouverture plus régulière.

Les personnes présentes ont été touchées par l'ambiance très particulière créée par les lauréats, qui constituent une famille de cœur et d'esprit, et qui sont toujours prêts à se produire en la chapelle Saint-Frambourg, siège de la Fondation Georges Cziffra, restaurée par Georges Cziffra et sa femme Soleilka. Leur petite-fille Cosima a repris avec beaucoup de passion, dans

La troisième édition de Senliszt, qui débutera les 20 ans de la disparition de son grand-père.

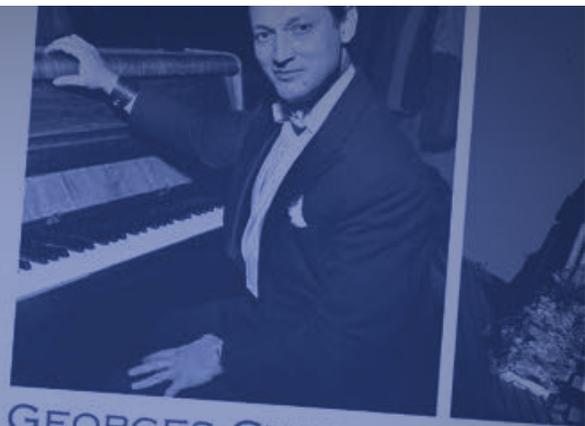
demain puisque dès ce jour, à partir de 13 heures, le 45^e concert de la fondation Cziffra permettra de révéler les grands solistes du monde, par le biais d'un concours renommé internationalement.

Bach, Wagner et Schubert également au programme

Demain, à 20 heures, le festival proprement dit s'ouvrira par un récital, avec des œuvres de Liszt mais aussi Bach, Rachmaninov, Debussy, Wagner et Schubert. Samedi, à 15 heures, Jérôme Laran et le quatuor Morphing fêteront le bicentenaire d'Adolphe Sax, lors d'un

Résultats Lauréats :

Catégorie soliste : A l'unanimité du jury : Hildegard Celia Oneto-Bensaid, pianiste ; Lim Hee-Young, violon ; Miroslav Nijevic, saxophoniste. Dans la catégorie ensemble : De la chambre à cordes : Le Quatuor Osmose et le quatuor Morphing, chef d'orchestre.



GEORGES CZIFFRA, de la musique au mécénat

Georges Cziffra, le pianiste aux cinquante doigts, décide de restaurer la chapelle Saint-Frambourg afin de...

2013 est une année particulière pour la chapelle Saint-Frambourg à Senlis (Oise). Méconnue, bien qu'elle soit classée au titre des monuments historiques depuis 1862, la chapelle célèbre cette année la quarantième anniversaire de sa renaissance.

Pour comprendre l'extraordinaire histoire de ce sauvetage, il faut revenir sur la vie de l'un des plus grands pianistes du XX^e siècle, Georges Cziffra.

UN DESTIN HORS-NORME

Né en 1921 dans une famille d'origine tzigane, Georges Cziffra voit sa vie basculer le jour où sa sœur aînée fait entrer un piano dans leur modeste appartement de Budapest.

Reproduisant avec application les exercices de sa sœur, l'enfant progresse très vite et devient capable, à cinq ans d'improviser sur les airs de Carmen et de

Faust ! Le piano devient vite la seule échappatoire de cet enfant fragile.

À l'âge de 8 ans, il passe une audition à l'Académie de Musique de Budapest fondée par Franz Liszt à laquelle il est reçu contre toute attente. Il suit des leçons de concert de Levan Thomas, un élève de Liszt. Fait prisonnier en 1943 sur le front russe dans des circonstances rocambolesques qu'il raconte en détail dans ses mémoires, Der casans et des fleurs, il ne sera libéré qu'en 1946.

Musicien sans avenir dans la Hongrie des années 1950, Cziffra tente de passer à l'Ouest mais il est arrêté et condamné

pendant quatre jours, les voûtes de la chapelle Saint-Frambourg, restaurées par la virtuosité de musiciens de haut niveau comme du talent des grands solistes.

UN NOUVEAU grand moment de musique qui est programmé en cette fin de semaine à Senlis pour la troisième édition 2014 du festival Senliszt à la chapelle Saint-Frambourg. Un événement musical sur lequel plane l'ombre bienveillante de Georges Cziffra, compositeur de génie et pianiste virtuose, qui fut l'un des plus grands interprètes de Franz Liszt. Pour rendre hommage à Georges Cziffra, dont la fondation est à l'initiative du festival, trois jours de concerts retentiront dans la chapelle Saint-Frambourg, restaurée par le couple Cziffra. Les mélomanes n'auront même pas à atten-

Oise Hebdo - N°1028 - 13 novembre 2013

SEN LIS Succès du festival SenLiszt



«L'histoire de Babar, le petit éléphant» de Françoise Poulenc a su enchanter le jeune public le vendredi 11 novembre dans la Chapelle Saint-Frambourg.

Pour la deuxième édition de son Festival SenLiszt, toujours en hommage à Georges Cziffra, les 8, 9 et 10 novembre dernier, la Chapelle Saint-Frambourg s'est révélée à nouveau un lieu d'exception qui continue de marier le charme de la musique et celui de l'architecture dans la spirale merveilleuse du patrimoine. Les lauréats du Prix Cziffra

JANVIER 2014 - N°1028

Un show transformé

Tarifs et réservations sur le site www.fondation-cziffra.com.

Trois jours pour célébrer le 90^e anniversaire de la naissance du pianiste Georges Cziffra



Au programme : Fossey à l'Opéra de Paris..

Vendredi 4 novembre : - 18h : spectacle littéraire et musical d'après Franz Liszt. Brigitte Fossey aux textes et Yves Pignatelli au piano. Tarifs : 25 euros et gratuit pour les 15 ans.

- 20h30 : concert avec l'ensemble à vent de la région de Picardie (Giovanni Bellucci et Yves Henry) et sept danseurs de l'Opéra de Paris. Tarif : 45 euros et gratuit pour les 15 ans.

Samedi 5 novembre : - 18h : transcriptions d'œuvres célèbres de Liszt au piano Eric Astoul, Nicolas Laroche et Herbert du Plessis. Tarif : 25 euros et gratuit pour les 15 ans.

- 20h30 : concert avec l'ensemble à vent de la région de Picardie (Giovanni Bellucci et Yves Henry) et sept danseurs de l'Opéra de Paris. Tarif : 45 euros et gratuit pour les 15 ans.

LA RESTAURATION DE LA CHAPELLE ROYALE PAR MA MUSIQUE ET LA DEDIER A TOUS LES ARTS

LE GRAND PIANISTE GEORGES CZIFFRA RESTAURE ET GLORIFIE CETTE CHAPELLE ROYALE PAR SA MUSIQUE ET LA DEDIE A TOUS LES ARTS

PAR JEAN MINART

Henry Hermand sauve la chapelle Saint-Frambourg

Grâce à un don de plus d'un million d'euros, l'homme d'affaires a rendu possible l'achat de l'édifice par la fondation Cziffra.

SENLIS

HOMME D'AFFAIRES à succès, comme avec la zone commerciale de Saint-Maximin dont il est le concepteur, homme de gauche progressiste – il se dit « très proche » d'Emmanuel Macron – Henry Hermand est à l'origine d'un heureux épilogue. Senlisien depuis de nombreuses années, l'homme de 92 ans vient de rendre possible l'acquisition de la chapelle Saint-Frambourg par la fondation Cziffra grâce à un don de plus d'un million d'euros. Un édifice qui sera ouvert au public lors des Journées du patrimoine des 17 et 18 septembre.

Pourquoi vous être engagé dans ce rachat ?

HENRY HERMAND. D'abord par amitié pour la famille Cziffra, que je connais depuis son arrivée en France. J'étais l'un de ceux qui ont accueilli Georges Cziffra (NDLR : pianiste virtuose hongrois connu pour son interprétation des œuvres de Liszt) et sa famille en 1970. Lorsqu'il a acheté la chapelle sur les conseils d'André Malraux, celui-ci était en déshérence complète. C'est Georges Cziffra qui lui a redonné vie.

Comment expliquer votre attachement particulier à cet endroit ?

C'est un lieu unique. La chapelle a été bâtie à l'endroit où Hugues Capet a été sacré roi des Francs. Lorsqu'elle a été



Henry Hermand, mécène de la chapelle Saint-Frambourg rachetée par la fondation Cziffra à qui il a fait un don important.

refaite au XIIe siècle, ceux qui avaient réalisé Notre-Dame de Paris ont pris part à sa construction. Je me suis investi personnellement car la situation était complexe pour la fondation. Il fallait trouver un accord pour que la chapelle puisse à nouveau accueillir des activités culturelles et du public. **Etes-vous engagé dans d'autres opérations de mécénat, comme le fonds de dotation du patrimoine mis en place par la ville ?**

Mais ce fonds a vu le jour ici même, dans mon bureau ! Senlis n'est pas suffisamment reconnu pour son patrimoine. Avec d'autres, comme la baronne Jacqueline Von Hammerstein-

Loxten qui a récemment acheté le château du Fond de l'Arche, nous souhaitons redonner vie au domaine culturel de Senlis. Et en la matière, la baronne dispose d'un grand réseau relationnel.

Votre goût pour la culture ne se limite pas à la ville de Senlis...

J'ai en effet participé à la rénovation de Venise. Je suis impliqué dans diverses actions à la Comédie française. J'ai eu la chance d'être fait Commandeur des Arts et Lettres, à titre exceptionnel, sans passer par les étapes précédentes, comme Chevalier. A mon âge, c'est dans la culture que je peux être le plus utile. **HERVÉ SÉNAMAUD**



L'édifice qui tombait en ruine va redevenir un haut lieu de musique et de culture.

L'édifice bâti vers 993 est désormais un lieu de culture

APRÈS presque deux ans d'incertitude, l'avenir de la chapelle royale Saint-Frambourg, menaçant ruine et située au cœur du centre historique de Senlis, est donc assuré. La fondation Cziffra, qui avait lancé un appel à la générosité l'an dernier, vient d'acquiescer cette prestigieuse bâtisse grâce au don d'Henry Hermand. Elle en faisait jusque-là usage depuis quarante ans à titre gratuit grâce à un prêt consenti par la famille Cziffra, afin de pérenniser l'ensemble de l'œuvre de... Georges Cziffra. Dès lors, il n'existe plus d'obstacle pour

que le site redevienne ce qu'il n'a jamais cessé d'être depuis 40 ans : un haut lieu de musique et de culture.

« Conformément à sa mission, la fondation est maintenant prête pour aller de l'avant en réalisant les vœux de son fondateur : aider les jeunes musiciens et artistes, contribuer à l'épanouissement humain dans tous les arts, ouvrir la chapelle pour y découvrir notamment le musée Georges-Cziffra, organiser des concerts ou des conférences, et enfin faciliter les échanges entre artistes professionnels », énumère Raymond Win-

ling, l'un des administrateurs de la fondation. Voilà donc un nouveau chapitre qui s'ouvre pour cette chapelle qui reste un lieu fondateur de l'histoire de France. Elle a été bâtie vers 993, sur l'emplacement de la chapelle carolingienne dans laquelle Hugues Capet avait été proclamé roi des Francs en 987. **H.S.**

La chapelle sera ouverte au public lors des Journées du patrimoine des 17 et 18 septembre, de 13 heures à 18 heures, avec notamment un récital des musiciens lauréats de la fondation Cziffra.

Georges Cziffra, le plus grand interprète de Franz Liszt

Il y aura plusieurs bougies sur le gâteau du festival. On fêtera les 70 ans de la naissance de Georges Cziffra mais également le bicentenaire de celle de Franz Liszt qui est révéillé fin octobre. Et ce n'est pas un artiste comme les autres pour ce sensibilité d'adoption puisque c'était son compositeur de prédilection et dont il a été le plus grand interprète. Au point qu'on le surnommait «la réincarnation de Liszt».

Georges Cziffra a grandi dans une famille de musiciens. Son père était cymbaliste et jouait dans les cabarets parisiens, dans les années 1910. C'est lui qui lui a transmis cette passion pour la musique. Encore faut-il que l'enfant soit réceptif. Pas un problème pour Georges. Il a un don pour le piano. A quatre ans, il reproduit à l'oreille ce que joue sa sœur aînée. A cinq, il donne son premier concert. A neuf, il est accepté dans la prestigieuse académie Franz Liszt de Budapest. A treize, il finit une opérette en un temps record. Et à seize, il débute les tournées aux quatre coins d'Europe.

La seconde guerre mondiale éclate. Il doit mettre en parenthèses sa carrière pour partir au combat. En 1941, il est fait prisonnier. Après la fin du conflit, il retourne étudier le piano, tout en continuant à gagner sa vie en jouant dans les bars. Mais pendant seulement quelques années. Car très opposé au régime communiste hongrois, il est fait prisonnier en



Georges Cziffra était le plus grand interprète de Liszt.

1950 et est soumis aux travaux forcés. A sa libération trois années plus tard, il recommence à donner des concerts. Et en 1955, il obtient le prix Franz Liszt. Devenant le premier non-compositeur à recevoir cette distinction.

ACCUEILLI EN HÉROS EN HONGRIE À SON RETOUR

L'année suivante, il va profiter d'un concert donné à Vienne pour fuir le régime. A son arrivée en France, les critiques sont élogieuses : «le pianiste du siècle» ou encore «le pianiste des pianistes». Beethoven, Chopin, Ravel, Prokofiev mais aussi Rachmaninov. Cziffra s'est essayé à de nombreux compositeurs. Mais celui qu'il préférerait par dessus tout, c'était Liszt. Et dans ses œuvres, celui qui sera naturalisé français en 1968 allait

plus loin que l'interprétation et faisait beaucoup plus qu'une simple transcription. Au point qu'on va lui reprocher son excentricité mais aussi sa recherche d'un public populaire. Mais toujours est-il que sa virtuosité est hors du commun. Si bien qu'on le considère comme l'un des plus grands pianistes du siècle dernier.

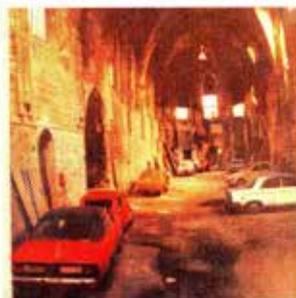
Comme son père l'a fait pour lui, Georges Cziffra va transmettre sa passion à son fils. Et apparemment, le don pour la musique est dans les gènes puisqu'il est chef d'orchestre. Il est promis à une brillante carrière. Le sort en décidera autrement puisqu'il décède en 1981. Son père aura beaucoup de mal à se remettre et ses concerts se feront plus rares.

Si la France est son pays d'adoption, il n'en oublie pas pour autant ses racines. En 1983, il retourne pour la première fois en Hongrie. «S'il avait été contraint de partir par la petite porte, il est revenu par la grande, il a été accueilli comme un héros», raconte Annie Astoul, bénévole de la Fondation, qui était du voyage et qui est encore émue près de trente ans plus tard.

S'il avait un don dans les mains, Georges Cziffra était connu pour être un grand travailleur. «Il ne se reposait pas sur ses lauriers», indique Cosima Cziffra, dont le prénom est le même que la fille de... Franz Liszt. Évidemment.

A. D.

D'un garage à un auditorium



A gauche, lorsque la chapelle était transformée en garage. A droite, telle qu'est actuellement.

Cathédrale Notre-Dame, église Saint-Pierre, abbaye Saint-Vincent, ce ne sont pas les édifices religieux qui manquent dans le centre ville de Senlis. Et cette liste n'est pas exhaustive. Entre les deux premiers monuments se situe la chapelle Saint-Frambourg. Un lieu méconnu des touristes. Pourtant, il mérite le détour. Historiquement et artistiquement.

Au XII^e siècle, cette chapelle royale est fondée par la reine Adélaïde, épouse de Hugues Capet. Elle était contenue dans l'enceinte gallo-romaine. Bâti sur deux niveaux, une crypte et un sanctuaire, le bâtiment répondait aux canons de l'esthétique carolingienne. Il reste encore des traces de cet édifice. Au XII^e siècle, il va être détruit et remplacé par le monument actuel.

A la révolution, ce bien religieux est vendu comme bien national. Il va devenir tour à tour un manège pour l'armée, une caserne de pompiers, un atelier de menuiserie, un grenier à foin, une caserne de pompiers et enfin un atelier de carrosserie. Au début des années 70, le propriétaire veut à le vendre. De son côté, Georges Cziffra cherche un lieu pour aider les talentueux musiciens. André Malraux, alors ministre de la Culture, lui conseille de s'instal-

ler à Senlis et lui montre la chapelle. Le pianiste n'hésite pas une seconde. En 1973, avec sa femme d'origine égyptienne, Soleika, ils l'achètent.

Mais l'endroit n'est pas tel qu'on le connaît aujourd'hui. Il est dans un piteux état. Au fil des ans, l'artiste va le restaurer avec ses propres deniers. Lui redonnant toute sa splendeur grâce notamment aux dix magnifiques vitraux réalisés d'après les cartons de son ami Juan Miro. Ces œuvres, sont avec ceux de Saint-Paul de Vence, les seuls vitraux du peintre espagnol.

Deux ans après l'achat de la chapelle, il va créer la fondation qui porte aujourd'hui son nom. Mais l'auditorium Franz Liszt rappelle sa prédilection pour le compositeur.

A la fin de années 1980, la famille Cziffra s'intéresse au sous-sol. Grâce aux fouilles, un sarcophage est découvert. Celui de la reine Adélaïde ?

A la mort de son mari, la femme de Cziffra continue la rénovation du monument avec notamment une nouvelle toiture en 2004, deux ans avant son décès. Aujourd'hui, ce sont ses petits-enfants qui sont chargés de faire vivre les lieux.



GEORGES CZIFFRA, *de la musique au mécénat*

56
H

Georges Cziffra,
« le pianiste aux
cinquante doigts »
décida de restaurer
la collégiale Saint-
Frambourg afin de
« la dédier à tous les
arts ».

© Agence Roger-Viollet

2013 est une année particulière pour la chapelle Saint-Frambourg à Senlis (Oise). Méconnue, bien qu'elle soit classée au titre des monuments historiques depuis 1862, la chapelle célèbre cette année le quarantième anniversaire de sa renaissance.

PAR FLORENCE DE LASSAGNE

Pour comprendre l'incroyable histoire de ce sauvetage, il faut revenir sur la vie de l'un des plus grands pianistes du xx^e siècle, Georges Cziffra.

UN DESTIN HORS-NORME

Né en 1921 dans une famille d'origine tzigane, Georges Cziffra voit sa vie basculer le jour où sa sœur aînée fait entrer un piano dans leur modeste appartement de Budapest.

Reproduisant avec application les exercices de sa sœur, l'enfant progresse très vite et devient capable, à cinq ans d'improviser sur les airs de Carmen et de

Faust! Le piano devient vite la seule échappatoire de cet enfant fragile.

À l'âge de 8 ans, il passe une audition à l'Académie de Musique de Budapest fondée par Franz Liszt à laquelle il est reçu contre toute attente. Il suit dès lors les cours d'Istvan Thoman, un élève de Liszt. Fait prisonnier en 1943 sur le front russe dans des circonstances rocambolesques qu'il raconte en détail dans ses mémoires, *Des canons et des fleurs*, il ne sera libéré qu'en 1946.

Musicien sans avenir dans la Hongrie des années 1950, Cziffra tente de passer à l'Ouest mais il est arrêté et condamné



C'est grâce à André Malraux que Georges Cziffra découvre la collégiale Saint-Frambourg qu'il achète en avril 1973. Ici, la façade ouest avec ses trois vitraux inscrits dans l'ancienne rosace obturée au XIII^e siècle. © D.R.

à trois ans de travaux forcés dont il ne ressortira pas indemne. Ses mains en particulier ont beaucoup souffert, écrasées par le poids des pierres qu'il devait charrier chaque jour. À son retour, il reprend le chemin des music-halls et enchaîne jusqu'à quatre cabarets par nuit. Amateurs et profanes s'enthousiasment pour ce virtuose inconnu, réincarnation vivante de Franz Liszt.

Mais la roue tourne... Le "pianiste aux cinquante doigts" est sollicité par le gouvernement qui a décidé de faire de lui un symbole de la toute nouvelle République populaire de Hongrie. Profitant du chaos provoqué par les chars russes qui envahissent Budapest en octobre 1956, Georges Cziffra fuit la Hongrie avec sa famille. Il donne son premier concert d'homme libre le 17 novembre 1956 à Vienne ; un mois plus tard il est acclamé à Paris au Théâtre du Châtelet ! En 1968 il choisit la France comme nouvelle patrie.

UN TEMPLE POUR LES ARTS

Arrivé au faite de sa carrière, il veut épargner aux jeunes artistes les années de pain noir et de silence forcé qu'il a longtemps connues et cherche inlassablement comment les aider à son tour.

Son fils György Junior, jeune et talentueux chef d'orchestre, attire alors son attention sur la Chaise-Dieu (Haute-Loire) et son abbaye en ruines. Enthousiastes, père et fils créent un festival qui connaît rapidement un succès considérable et permet la restauration de ce monument d'exception. Mais Cziffra souhaite aller plus loin. Il nourrit un projet de grand auditorium

« *Mon but, restaurer cette chapelle et la dédier à tous les arts.* »

57
H

UNE FONDATION POUR PROMOUVOIR DES JEUNES TALENTS

Reconnue d'utilité publique depuis le 30 décembre 1975 et présidée par Cosima Cziffra, petite fille du pianiste, la fondation Cziffra est formée de 4 collèges : un collège de fondateurs, composé des membres de la famille Cziffra, un collège de membres de droit, composé d'un représentant du ministre de la Culture et de la Communication, du préfet de l'Oise, du maire de Senlis, un collège de membres cooptés par les membres fondateurs et un collège de personnalités qualifiées. Les Fondateurs et les membres de droit sont par principe permanents. La famille Cziffra coopte les administrateurs et le Conseil d'administration élit les personnalités qualifiées. La chapelle royale Saint-Frambourg, propriété de la Famille Cziffra, est gracieusement mise à disposition de la Fondation Cziffra jusqu'à fin 2014. Compte tenu de la valeur morale et historique de ce lieu, des investisseurs français et étrangers approchent régulièrement la Famille Cziffra.

Georges Cziffra multipliera les concerts afin de financer la restauration de la collégiale dont la toiture fut achevée en 2002.

© Mairie de Senlis



dont il parle à André Malraux qui l'orienta alors vers une vieille chapelle en vente à Senlis, à 35 minutes de Paris, la collégiale Saint-Frambourg.

Complètement délabrée et désaffectée depuis la Révolution, elle sert de garage après avoir été utilisée comme forge et manège à chevaux ! Sa toiture, partiellement effondrée depuis 1914, est couverte de tôles en zinc. Séduits par la beauté du lieu, les Cziffra achètent le bâtiment en avril 1973. Le devis initial se chiffre à près d'un milliard d'anciens francs. Peu importe, Georges travaillera « *comme un fou* ». Il accepte de plus en plus d'engagements et parvient, au détriment de sa santé, à financer les travaux avec l'aide de l'État et des collectivités.

Mais le chantier réserve bien des surprises : des fouilles mettent à jour un premier édifice construit à l'aplomb du mur d'enceinte gallo-romain ainsi que des fresques, une statue et d'autres vestiges du X^e siècle !

Il s'agit de la collégiale d'origine érigée par la Reine Adélaïde après l'accession au trône, en juin 987, de son mari Hugues Capet, duc des Francs.

Action de grâces autant qu'acte politique, ce premier sanctuaire royal place la nouvelle dynastie sous la protection d'un saint auvergnat, saint Frambourg, vénéré pour ses pouvoirs thaumaturges et étroitement lié aux Mérovingiens.

Une donation de Louis VII en 1177 « *pour qu'une lampe brûle en permanence devant les reliques* » permet aux chanoines de financer la construction de l'édifice actuel dans un style gothique très pur, inspiré des ateliers de Notre-Dame de Paris. Il abrite alors l'un des reliquaires les plus riches du Moyen Âge.

Inauguré le 24 septembre 1977, le vaisseau gothique, devenu "Auditorium Frantz Liszt", magnifiquement restauré, est orné l'année suivante de grands vitraux d'un bleu méditerranéen intense peints par Joan Miró.

GARDIENS DU TEMPLE

Créée en 1975, la Fondation Cziffra se doit de perpétuer l'idéal de son fondateur, disparu en 1994, avec toute l'énergie de ceux qui la font vivre. Outre la programmation de concerts et de spectacles, l'accueil d'expositions de peintures ou de sculptures, la Fondation organise des auditions annuelles pour distinguer de jeunes musiciens prometteurs. Depuis 1976, plus de 200 lauréats ont été récompensés. Ils transmettent à leur tour le message de leur mécène : « *apporter la musique à tous et la partager sans réserve* ». Après la mort tragique de son fils en 1981, Cziffra se retire de la scène mais continue à former de jeunes pianistes. Soutenus par une foi solide, la passion de la musique et l'espérance portée par ces

La nef gothique abrite l'auditorium Franz Liszt avec au fond les vitraux dessinés par Miro et réalisés par le maître verrier Charles Marcq en 1978.

© D.R.



pierres millénaires, les petits-enfants de Georges Cziffra sont aujourd'hui les garants d'un héritage peu commun. Une mission qui a une résonance particulière pour Cosima Cziffra, petite-fille du célèbre pianiste : « Cet héritage moral et architectural n'est pas anodin, du fait que cet édifice est un lieu sacré, affirme-t-elle. J'ai l'envie profonde que ces pierres puissent continuer à traverser les âges. Le sens des valeurs de partage, de travail et d'excellence sera ainsi transmis par la culture musicale et architecturale. » Comme en témoignera la 40^e saison musicale de la Fondation et malgré l'ampleur de la tâche, les descendants de Georges Cziffra sont déterminés à pérenniser cette mission qui leur a été confiée et à faire redécouvrir l'écrin royal qui l'abrite. ■

59

PROJETS DE LA FONDATION CZIFFRA

Afin de poursuivre l'œuvre de son fondateur, la Fondation recherche aujourd'hui des mécènes pour les projets suivants :

- réouverture de la crypte actuellement inaccessible au public pour des raisons de sécurité (installation d'un système de désenfumage et sorties de secours) (100 000 €);
- réédition de l'autobiographie épuisée de Georges Cziffra, *Des canons et des fleurs*, publiée en 1977 et de sa discographie (30 000 €);
- réédition des transcriptions musicales de Georges Cziffra (50 000 €);
- restauration et aménagement de la sacristie attenante à la collégiale pour y installer un musée Cziffra (800 000 €);
- changement de la chaudière (20 000 €);
- remplacement des 450 sièges que peut contenir la chapelle (30 000 €).

www.fondation-cziffra.com

SENLIS

La fondation Cziffra fête les 40 ans de la restauration de la chapelle Saint Frambourg

Dans le cadre des journées de l'archéologie les 8 et 9 juin, la crypte de la Chapelle Saint-Frambourg a été exceptionnellement ouverte aux yeux des visiteurs. en effet pour des raisons de sécurité, les traces de l'ancien temple gallo-romain ne sont pas visibles par le public. Pourtant le coup d'oeil révèle une histoire richissime du lieu. Outre les piliers du premier temple, on aperçoit les remparts ainsi que le tombeau d'un ancien notable. Les staves et les représentations de Saint frambourg, protecteur de la famille royale d'Hugues Capet, y sont nombreuses. Anecdote extraordinaire, ERDF est venu faire des tests a-et a confirmé la présence d'une forte zone empreinte de magnétisme. Certaines visiteurs l'ont d'ailleurs senti.

Pendant toute la journée du samedi 8 juin, des concerts ont animé le chœur de la Chapelle consacré selon la volonté de Georges Cziffra à l'art et plus particulièrement à la musique. Le soir tous les officiels, y compris le préfet de l'Oise Nicolas Desforges, ont pu assister à une série de concerts exceptionnels en l'honneur du quarantième anniversaire du rachat et de la réfection de la Chapelle Saint-Frambourg.

Joseph JOLY



Cosima Cziffra, petite-fille de l'illustre pianiste, a présenté l'histoire du lieu à ses invités le samedi 8 juin.



La crypte révèle des trésors insoupçonnés, et outre de nombreuses statues et un tombeau, le lieu est chargé d'un étrange magnétisme tellurique.

SENLIS

Succès du festival SenLiszt



«L'histoire de Babar, le petit éléphant» de Francis Poulenc a su enchanter le jeune public le vendredi 8 novembre dans la Chapelle Saint-Frambourg.

Pour la deuxième édition de son Festival SenLiszt, toujours en hommage à Georges Cziffra, les 8, 9 et 10 novembre dernier, la Chapelle Saint-Frambourg s'est révélée à nouveau un lieu d'exception qui continue de marier le charme de la musique et celui de l'architecture dans la spirale merveilleuse du patrimoine. Les lauréats du Prix Cziffra ont interprété au cours de ces trois jours de nombreux extraits des œuvres de Liszt comme il se doit, mais aussi de Mozart, de Chopin, de Schumann, de Dvorak, de Wagner et de Manuel de

Falla. Un hommage à Rachmaninov et à ses contemporains russes a été fortement remarqué et su attirer un public nombreux et expert. Environ 180 personnes ont assisté à chacune des représentations. Seul le concert de clôture, uniquement au piano et avec pour objectif de faire le liant entre le classique et le jazz, a été moins suivi. La braderie des commerçants et les rayons du soleil n'y sont sans doute pas pour rien.

Joseph JOLY

Senlis en mode classique

FESTIVAL. Pendant trois jours à la chapelle Saint-Frambourg, des musiciens rendront hommage à Georges Cziffra et Franz Liszt.



Senlis. Pendant quatre jours, les voûtes de la chapelle Saint-Frambourg, restaurée grâce au couple Cziffra, vont résonner de la virtuosité de musiciens de haut niveau comme du talent des grands solistes du futur. (DR)

C'EST UN NOUVEAU grand moment de musique qui est programmé en cette fin de semaine à Senlis avec l'édition 2014 du festival SenLiszt à la chapelle Saint-Frambourg. Un événement musical sur lequel plane l'ombre bienveillante de Georges Cziffra, compositeur de renom et pianiste virtuose, qui fut l'un des plus grands interprètes de Franz Liszt. Pour rendre hommage à Cziffra, dont la fondation est à l'initiative du festival, trois jours de musique retentiront dans la chapelle Saint-Frambourg, restaurée grâce au couple Cziffra. Les mélomanes n'auront même pas à atten-

dre demain puisque dès ce jeudi, à partir de 13 heures, le 45^e concours de la fondation Cziffra permettra de révéler les grands solistes du futur, par le biais d'un concours à la renommée internationale.

Bach, Wagner et Schubert également au programme

Demain, à 20 heures, le festival proprement dit s'ouvrira par un récital, avec des œuvres de Liszt, mais aussi Bach, Rachmaninov, Debussy, Wagner et Schubert. Samedi, à 15 heures, Jérôme Laran et le quatuor Morphing fêteront le bicentenaire d'Adolphe Sax, lors d'un

concert où l'instrument qu'il a inventé, le saxophone, sera en vedette. Samedi soir à 20 heures, ce sera la grande soirée des solistes de la fondation Cziffra, avec un répertoire aussi riche que varié. Enfin, dimanche, à 11 heures sera célébrée une messe en la mémoire des bâtisseurs de la chapelle, suivie à 14 heures par une conférence sur Georges Cziffra, et un final en musique, bien évidemment, à 15 heures, placé sous le thème du romantisme.

HERVÉ SÉNAMAUD

Tarifs et réservations sur le site www.fondation-cziffra.com.

FONTAINE-CHAALIS

Des merveilles du passé



Antiquités. C'est peut-être pour vous l'occasion de dénicher la pièce rare, tout en visitant un bijou du patrimoine oisien. L'abbaye royale de Chaalis ouvre ses portes ce week-end pour abriter un salon des antiquaires. Deux jours pour s'émerveiller de pièces uniques, de bibelots de valeur et d'objets respirant l'histoire. Samedi et dimanche, de 10 heures à 19 heures, à l'abbaye de Chaalis. Tarif : 3 €, comprenant l'accès au salon des antiquaires, la visite de l'abbaye. Renseignements au 06.18.48.89.38 ou par courriel à paulchristian@neuf

PONT-STE-MAXENCE

Promenade entre les étals

> C'EST GRATUIT

Sortie. Comme leur patronyme l'indique pas nécessairement, les Flâneries d'Automne de Pont-Sainte-Maxence sont une invitation à promenade, mais entre les étals exposants, réunis samedi et dimanche dans la salle Claude-Monnet. Comme de coutume, l'association Opale, organisatrice de la manifestation, a convié des artisans de qualité et des producteurs de bons produits du terroir, afin de bien préparer les fêtes de fin d'année. Samedi, de 13 h 30 à 19 heures, et dimanche, de 10 heures à 18 heures, salle Claude-Monnet.

ANGY

Un show transformiste



SENLIS

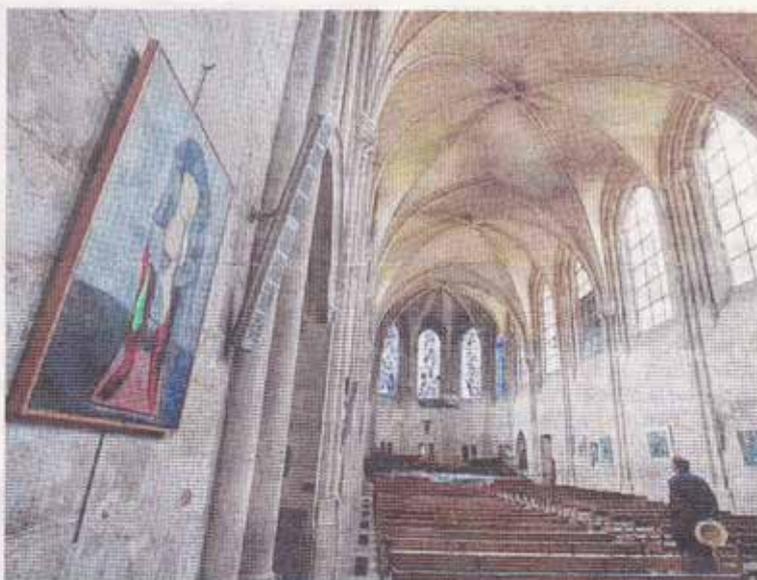
La Fondation Cziffra bientôt sans domicile fixe

APRÈS 40 ANS de concerts, expositions et promotion de jeunes virtuoses, la fondation Cziffra va prochainement quitter la chapelle Saint-Frambourg. « Le prêt à usage gratuit de la chapelle royale Saint-Frambourg à Senlis, initié par le pianiste et compositeur Georges Cziffra en 1974 et dont disposait la Fondation, a pris fin le 31 décembre dernier, explique Cosima Cziffra, présidente de la fondation Cziffra. En effet, la Famille Cziffra ne peut plus porter seule l'investissement de la chapelle royale Saint-Frambourg qu'elle a mis gratuitement à la disposition de la Fondation depuis maintenant 40 ans. »

Mince espoir de rester à la chapelle-Saint-Frambourg

Parmi les héritiers de Georges Cziffra, certains ont prié la fondation de quitter la Chapelle Saint-Frambourg dès la fin d'année 2014, avant de lui accorder un délai jusqu'au 30 juin, à condition « de ne produire ni manifestation, ni visite de la Chapelle ». Comme ils l'avaient déjà envisagé en 2006, les héritiers de Georges Cziffra souhaitent vendre la Chapelle, afin de ne plus en supporter le lourd entretien.

« Il nous reste un mince espoir de trouver un accord entre les futurs propriétaires et la Fondation, ce qui serait bien entendu l'idéal pour pérenniser ainsi l'œuvre de Georges et Soleilka Cziffra dans cette chapelle où ils ont accompli tant de travail et de recherches », veut espérer Cosi-



Senlis. La fondation Cziffra va devoir quitter la chapelle Saint-Frambourg, mise en vente par ses propriétaires. (LP/Arnaud Dumontier.)

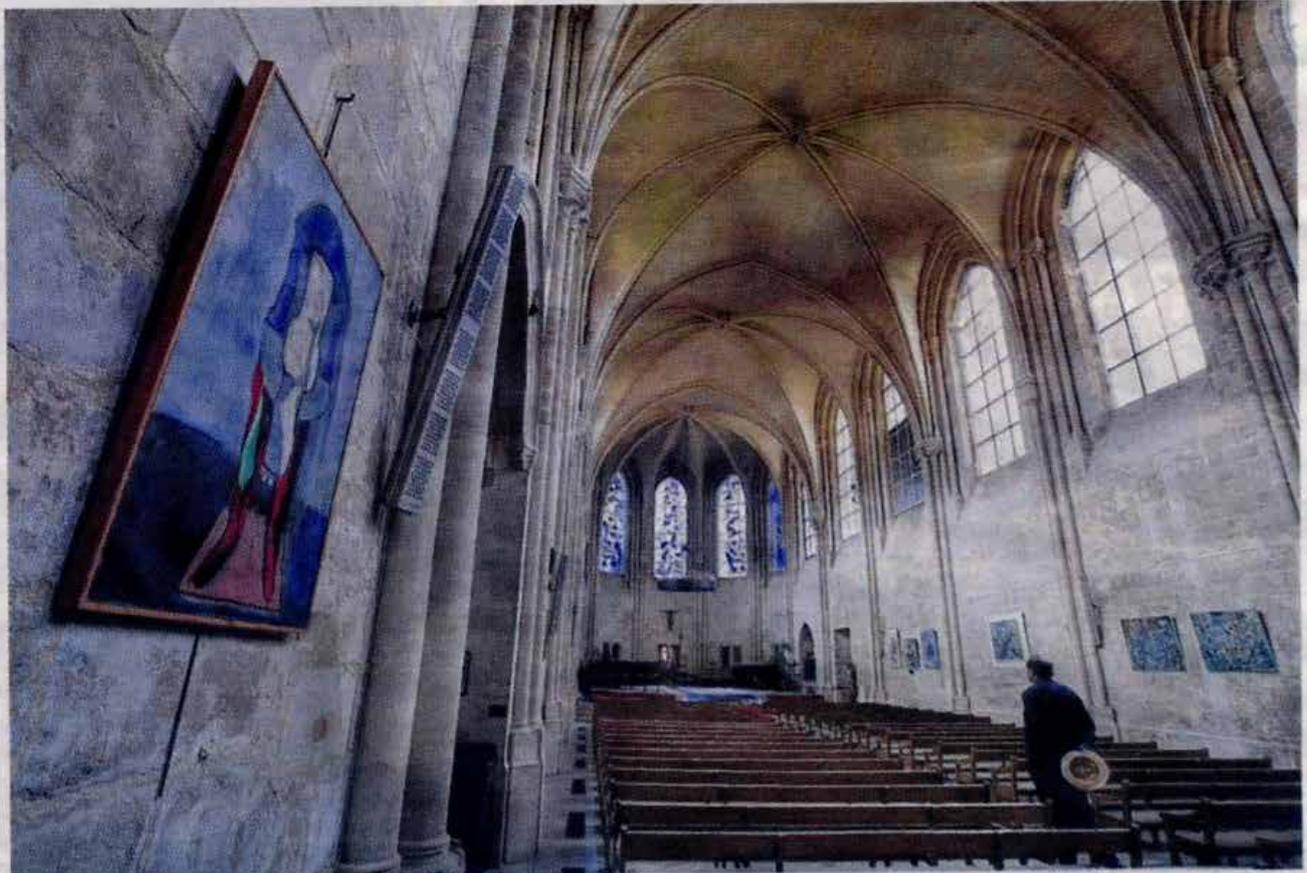
ma Cziffra. Encore faudrait-il que le futur repreneur soit un mécène épris de musique. Si tel n'est pas le cas, la Fondation devra trouver un autre point de chute pour ses nombreuses activités, comme la production de concerts ou l'organisation du fameux concours Cziffra, destiné aux jeunes musiciens en devenir. Un programme qui nécessite des installations suffisamment vastes et une salle de concerts de 300 personnes. A l'heure actuelle, il n'existe pas d'équipement de ce genre à Senlis, ce qui devrait contraindre la

Fondation à trouver un autre point de chute. Quant à l'espoir de voir la ville de Senlis user de son droit de préemption pour acheter la chapelle royale, il apparaît illusoire. Les finances de la commune deviennent de plus en plus serrées et la ville a plutôt tendance à vendre son patrimoine qu'à en acquérir davantage. « Quel que soit son siège, la Fondation Cziffra sera toujours tournée vers le développement de l'art et des jeunes musiciens de talent », promet Cosima Cziffra

HERVÉ SÉNAMAUD

SENLIS

Appel au mécénat pour acheter la chapelle Saint-Frambourg



Senlis. La fondation Cziffra aimerait racheter la chapelle Saint-Frambourg afin d'y poursuivre ses activités culturelles et musicales, et perpétuer l'œuvre initiée par Georges Cziffra, qui avait sauvé une première fois le lieu en 1973. (LP/Arnaud Dumontier.)

LE COMPTE À REBOURS s'est accéléré pour la fondation Cziffra. Depuis le 30 décembre, le bail qui lui permettait d'occuper à titre gratuit la chapelle Saint-Frambourg est terminé. Les héritiers de Georges Cziffra — qui avait sauvé la chapelle de la ruine en l'achetant, en 1973, sur les conseils d'André Malraux — ne peuvent plus en assumer l'entretien.

En sursis jusqu'au 30 juin

L'édifice doit donc être vendu, et la fondation Cziffra, qui a obtenu un sursis jusqu'au 30 juin, n'a qu'une

seule solution pour espérer demeurer en ces murs : acheter la chapelle Saint-Frambourg avec l'aide de mécènes. « Nous lançons un appel à tous les mécènes et à la générosité pour que la fondation Cziffra puisse se porter acquéreur de la collégiale royale Saint-Frambourg dans le but de pouvoir poursuivre sa mission, précise Cosima Cziffra, présidente de la fondation. Il en va de notre devoir moral à tous, le temps est compté. »

Depuis 1974, la fondation a fait de Saint-Frambourg un lieu consacré à la musique et aux jeunes lauréats du

concours de la fondation qui s'y produisent régulièrement. Sur le plan historique, Saint-Frambourg revêt un intérêt indéniable, avec une chapelle royale érigée au X^e siècle par la reine Adélaïde, épouse d'Hugues Capet, et des vitraux uniques du prestigieux Joan Miró, les seuls dans le monde, réalisés par l'artiste catalan disparu en 1983. Pour aider la fondation à rester dans ce cadre somptueux, il ne reste que peu de temps.

HERVÉ SÉNAMAUD

Renseignements sur le site www.fondation-cziffra.com.

Le Parisien 7 juin 2015

« QUE LA VOIE
DE LA CULTURE
RASSEMBLE LES
HOMMES ET
CONTRIBUE
AU MONDE DE
DEMAIN »

COSIMA CZIFFRA, PRÉSIDENTE



LA FONDATION CZIFFRA REMERCIE VIVEMENT LES COLLECTIVITÉS, LES
MÉCÈNES, LES BÉNÉVOLES, LES ARTISTES ET LES ADMINISTRATEURS QUI
PERMETTENT LA RÉALISATION DE CE LIEU D'EXCEPTION.

FONDATION CZIFFRA - 1, PLACE SAINT FRAMBOURG - 60300 SENLIS - FRANCE - +33 (0)7 82 06 17 52
CONTACT@FONDATION-CZIFFRA.COM - WWW.FONDATION-CZIFFRA.COM